

CARTA DE ESPAÑA

Ministerio de Empleo y Seguridad Social

697 // Octubre 2013

MEMORIA GRÁFICA

Españoles
en Hollywood

CULTURA Y SOCIEDAD

La RAE cumple
300 años

EN PORTADA

Rock sin subtítulos

La música española invade Londres

ENTREVISTA Ara Malikian / EN EL MUNDO Blas de Lezo • Titiribici / PUEBLOS O Grove

CARTA DE ESPAÑA

Ministerio de Empleo y Seguridad Social

CONSEJO EDITORIAL

Marina del Corral Téllez,
Secretaria General de
Inmigración y Emigración
Aurelio Miras Portugal,
Director General de Migraciones
Gabinete de Comunicación
del Ministerio de Empleo y
Seguridad Social

COORDINADOR EDITORIAL

José Julio Rodríguez Hernández

REDACCIÓN

Director:
Emilio Ayala de la Hoz
Jefes de Sección:
Pablo Torres Fernández
(Actualidad y Cultura)
Francisco Zamora Segorbe
(Reportajes y Deporte)
Carlos Piera Ansúategui
(Emigración y Cierre)
Fotografía:
Juan Antonio Magán Revuelta
Edición técnica y maquetación:
María Rodríguez Martínez
Colaboradores: Pablo San
Román (Francia), Ángela Iglesias
(Bélgica), Lourdes Guerra
(Alemania), Marina Fernández
(Reino Unido), Natasha Vázquez
y Felipe Cid (Cuba), Gisela
Gallego y Silvina Di Caudo
(Argentina), Natalia de la Cuesta
(Brasil), Ezequiel Paz, Jeannette
Mauricio, Pablo T. Guerrero,
Lucía López, Miguel Núñez

ADMINISTRACIÓN

Jefa de Servicio:
Elena Jáñez Vázquez
Direcciones y teléfonos:
C/ José Abascal 39,
28003 Madrid
Tf. 91 363 72 87 (Administración)
Tf. 91 363 16 56 (Redacción)
Fax: 91 363 70 57
e-mail: cartaesp@meyss.es
Suscripciones:
e-mail: cartaesp@meysse.com

IMPRESIÓN Y DISTRIBUCIÓN

Artes Gráficas San Miguel
Carretera de Mahora, km. 2
02080 Albacete
www.agsmartesgraficas.com
Distribuidora: Sergrim S.L.
Depósito Legal: 813-1960
ISSN: 0576-8233
NIPO: 270-13-001-6
WEB: 270-13-003-7

www.cartadeespana.es



CARTA DE ESPAÑA autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos en la revista.

EDITA:



SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN
DIRECCIÓN GENERAL
DE MIGRACIONES



EN PORTADA

Festival de música española en Londres: Rock sin Subtítulos. En la imagen, actuación del grupo La Oreja de Van Gogh.

697 / Octubre 2013

LECTORES

Cartas de nuestros queridos lectores, y la sección *Imágenes de la Emigración*.

4-5



ACTUALIDAD EMIGRACIÓN

Aurelio Miras viaja a Canadá.
Julio Blanco, emigrante en Suecia.



EN PORTADA

Festival de música española en Londres.

6-10



16



EN EL MUNDO

Titiribici.

Blas de Lezo.

Carlos Chaouen.

Un botafumeiro en Buenos Aires.

CULTURA Y SOCIEDAD

La RAE cumple 300 años.

30



EN ESPAÑA

Comienza la temporada de recogida de los frutos silvestres.

12**ENTREVISTA**

Ara Malikian: “El Líbano ha mejorado mucho en los últimos años, entre otros motivos porque el libanés siempre está en la búsqueda de la felicidad y la alegría”.

14**MEMORIA GRÁFICA**

Actores españoles que trabajaron en Hollywood.

20**22-27****DEPORTES**

Vuelta Ciclista a España.

28**PUEBLOS**

O Grove.

36**COCINA ESPAÑOLA**

Arrope.

38**Se acerca el invierno**

Octubre es el mes de empezar a recogerse y disfrutar, a cubierto, de los placeres que proporcionan la música o las exposiciones. Por este motivo traemos a nuestra portada la sexta edición del festival de Rock sin subtítulos, que se celebró en Londres y reunió músicos españoles de distintas generaciones, desde Rosendo a Fuel Fandango, pasando por Los Secretos. También acompañamos en Argentina al cantautor gaditano Carlos Chaouen, y seguimos en su aventura americana a Pablo Olías, un titiritero empeñado en vivir de lo que le gusta, llevando por el mundo su espectáculo de música y marionetas.

El recorrido por el interior nos lleva también al cine, a los años 30, cuando los primeros técnicos y escritores españoles viajaron a Hollywood en los albores del cine sonoro en nuestro idioma. Seguimos con dos exposiciones de enjundia, la que el Museo Naval de Madrid dedica al marino Blas de Lezo, que en el 1700 corrió aventuras sin fin por los siete mares, y la que exhibe la Biblioteca Nacional bajo el título “La lengua y la palabra”, que conmemora los 300 años de la fundación de la Real Academia Española, una institución que lustra, fija y da esplendor a una lengua siempre en peligro y con poderosos enemigos en las aplicaciones informáticas y los teléfonos móviles.

Naturalmente, una revista de emigración no es nada sin emigrantes, y en este número nos acercamos a la figura de Salustiano Sánchez, un salmantino que fallecido a los 112 años, tras vivir los últimos 95 en Nueva York. Por su parte, Julio Blanco, otro veterano, nos cuenta con sus propias palabras su salida de España en los años 60, su estancia en Argentina y su nueva emigración a Suecia, donde reside en la actualidad.

Entrevistamos también a Ara Malikian, un expatriado libanés de origen armenio, que es considerado por los entendidos como uno de los mejores violinistas del mundo; informamos sobre el viaje del director general de Migraciones a Canadá, un país cada vez más atractivo para las empresas y los ciudadanos españoles, y damos un vistazo a O Grove, localidad de Pontevedra y cuna de emigrantes.



En esta sección publicamos algunas de las cartas que nos llegan a la redacción de *Carta de España*. Los lectores pueden dirigirse a nosotros a través del correo postal o electrónico:

**Carta de España, Secretaría General de Inmigración y Emigración
Ministerio de Empleo y Seguridad Social
C/ José Abascal, 39. C.P.: 28003 Madrid. E-mail: cartaespsus@meyss.es**

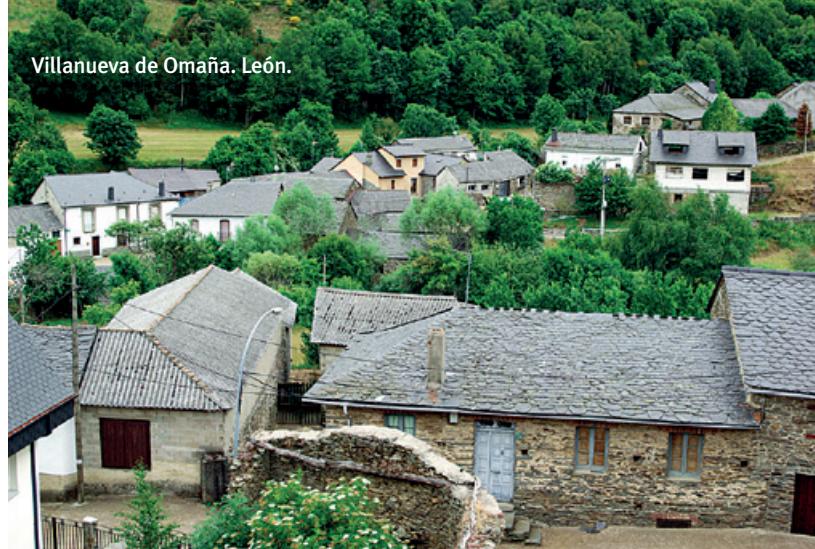
Carta de España no se hace responsable de las opiniones vertidas por los lectores en esta sección y se reserva el derecho de modificación de las cartas seleccionadas para su publicación. Los datos de carácter personal facilitados por los lectores serán tratados de acuerdo a lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999.

ABUELOS LEONESES

No me cansaré de darles las gracias por recibir la revista, me sirve de conocimiento para poder ver cosas del país que quisiera conocer. Mis abuelos provienen de León y me gustaría que escribiesen sobre esta región, sería lindo ver fotos y aprender más de ese lugar. Mi abuelo nació en Pobladora de Pelayo y mi abuela en Villanueva de Omaña, de allí tuve correspondencia por medio de la Junta Vecinal hace alrededor de dos años. Siempre es enriquecedor saber un poco más de la cultura y las costumbres de la región.

Les envío este documento, porque podría ser de interés para ustedes y creo que contribuiría a recordar a aquellos jóvenes que emigraron de España para buscar una vida mejor. ☐

Luisa Mercedes Campo
La Habana. Cuba



FE DE ERRATAS

En el artículo “Compromiso solidario” del pasado número de septiembre (696) de *Carta de España*, por errores de transcripción no figuran los nombres correctos de los entrevistados, que son:

José Saiz Penelas, Pedro y Lidia Ezeolaza, Justo Herranz, Joaquim Lopez y Mª Carmen Fernández.
Nuestras más sinceras disculpas.



RECUERDOS DE ESPAÑA

Recibir *Carta de España* es algo que a toda la familia nos hace sentirnos vivos y saber de toda la vida del emigrante: me gusta ver todas las partes de España, las comidas españolas son un saber y un entretenimiento. Como pude vivir en Tenerife, en las Canarias, pude conocer muchas comidas de Canarias y españolas, también costumbres de allí. Esta carta se la escribe mi hija Edania, yo ya no veo bien y ya va uno perdiendo la estabilidad para escribir, pero a mi hija le gusta

escribir y lo hace con mucho cariño para ustedes. Quisiera pedirles alguna foto del lugar de nacimiento de mis padres. Mi padre era Treboedo Maside (Orense) y mi madre de San Martín de Ferreiros (Lugo). Cuando estuve en Canarias no pude ir a verlos.

Hace algún tiempo nos emocionó mucho la historia del vapor *Valvanera*, mi mamá me la contaba de pequeña, porque mi abuelo que era canario, de San Bartolomé de Tirajana, emigró a Cuba por esa época y se recitaban una décimas sobre la peripecia del *Valvanera*. ☐



Iglesia parroquial de Maside. Orense

Francisco Pérez
Rielos y Edenia
Pérez
Cienfuegos. Cuba



IMÁGENES DE LA EMIGRACIÓN

FALLECE SALUSTIANO SÁNCHEZ, EL HOMBRE MÁS VIEJO DEL MUNDO.

Este emigrante salmantino falleció en el estado de Nueva York tras 95 años de residencia en Estados Unidos.

El pasado 13 de septiembre falleció a los 112 años, en Grand Island (Nueva York), Salustiano Sánchez, natural de El Tejado de Bejar (Salamanca). Salustiano

"Shorty" Sánchez, como era conocido, estaba considerado el hombre más longevo del mundo.

El pasado 25 de julio el Guinness Records había declarado que Salustiano sustituía como el hombre más viejo del mundo al fallecido japonés Jiroemon Kimura, muerto el 12 de junio de este año a los 116 años.

Salustiano Sánchez nació en El Tejado de Bejar en 1901, hijo de Serafín y Baldomera. Esta localidad salmantina está en la falda de la Sierra de Bejar y realmente está más cerca de El Barco de Ávila que de Bejar. El pueblo tiene hoy 130 habitantes y está una altura de unos mil metros sobre el nivel del mar. Existe en el pueblo cierta tradición de centenarios, que los vecinos achacan a la vida sencilla y aire sano de la sierra

Salustiano, que de joven tocaba la dulzaina (instrumento musical popular muy habitual en Castilla) emigró como muchos otros a Cuba. Corría el año 1918 y junto con su hermano Pedro y otros amigos se fueron a la zafra en

la isla caribeña. De allí pasó a Estados Unidos a través de la isla de Ellis y fue a para a las minas de carbón en Lynch (Kentucky). A principios de los años treinta se instaló en Niagara Falls (Nueva York) donde se casó el 7 de abril de 1934 con el amor de su vida, Pearl Chiasera, quien falleció en 1988 y con la que tuvo tres hijos, que le dieron siete nietos, quince bisnietos y cinco tataranietos.

Trabajó primero en Scrufari Construction Company y después treinta años en Union Carbide Company. Fue miembro del club español de Niagara Falls y en sus últimos años y pese a su avanzada edad, Salustiano Sánchez se mantenía muy activo y entre sus pasatiempos preferidos estaban la jardinería, los paseos, los crucigramas y los juegos de cartas con los amigos.

Salustiano atribuía su longevidad a consumir plátanos todos los días y a sus seis pastillas diarias. Su hija Irene tenía otra

teoría: "Creo simplemente que era un hombre testarudo y muy independiente".

Descanse en paz Salustiano de su larga y provechosa vida. □

C. P.



Aurelio Miras visita a los españoles de Canadá

La entrega de dos Medallas de Honor de la Emigración sirve al director general para pulsar la situación de los españoles en Canadá



Toronto.

El director general de Migraciones, Aurelio Miras Portugal, llevó a cabo entre los días 12 y 14 de septiembre su primera visita a Canadá, donde mantuvo diversos encuentros con los españoles allí residentes, sus asociaciones y consejo de residentes y con representantes de empresas españolas, con el fin de conocer mejor la realidad, necesidades y demandas de todos ellos.

Miras Portugal inició la visita el jueves 12 en Toronto, donde hizo entrega, en el Club Hispano, de la Medalla de Honor de la Emigración, en su categoría de oro, a la Escuela Complementaria Española de Toronto, por sus méritos enseñando la lengua y cultura española a niños españoles en Toronto durante décadas.

La entrega se hizo efectiva a su actual presidente, Leonardo José González Feijóo. El director general estuvo acompañado por la presidenta del club anfitrión, M^a Dolores González Bastida; el cónsul general de España en Toronto, Francisco Pascual de la Parte; un representante de la Agregaduría de Educación; y el jefe de la Sección de Empleo y Seguridad Social de la Embajada.

Durante más de 30 años, la Escuela Complementaria Española de Toronto

ha impartido clases de lengua y cultura española para hijos de españoles e hispanohablantes que manifiestan interés por mantener y cultivar sus vínculos culturales y lingüísticos con su lengua materna española. El director actual de la escuela, Leonardo José González Feijóo, se mostró muy agradecido por que el Gobierno español "haya reconocido la labor de nuestra escuela durante tantos años, y esperamos continuar por muchos años más".

bajada en Ottawa, José Antonio Miguel Polo; y la consejera Comercial, María Gorriti. En ella, Miras Portugal informó sobre la próxima publicación de la Orden de su Departamento sobre Plan de Ayuda a los Jóvenes –que salió en el BOE el pasado sábado 14–, que contempla ayuda a las empresas españolas o canadienses que contraten jóvenes españoles, y recogió información y sugerencias sobre el empleo de españoles en Canadá que le expusieron los empresarios, así como información sobre el modo más rápido y sencillo de establecerse en Canadá, según su nueva normativa de inmigración, que le expuso el cónsul general.

El director general de Migraciones llegó al Club Hispano donde fue recibido por la presidenta y el vicepresidente de la entidad, María Dolores

González Bastida y Juan Carlos Martínez, respectivamente. Los directivos le mostraron las instalaciones. Miras comentó las distintas fotografías que hay en el Club, especialmente las de Galicia. A continuación, Miras Portugal se reunió en la biblioteca del Club con los representantes de la comunidad española.

A la reunión con los empresarios, además del cónsul general, Francisco Pascual de la Parte, asistieron el agregado de Empleo y Seguridad Social de la Em-

ba. Durante su estancia en Toronto, Aurelio Miras Portugal mantuvo un encuentro en el Consulado General con empresarios españoles establecidos en el país y una reunión en el Club Hispano con miembros de la comunidad española, antes de seguir viaje hacia Montreal. El encuentro con la comunidad española en el Club Hispano estuvo precedido por una reunión con los presidentes



Aurelio Miras con directivos de la Escuela Complementaria de Español de Toronto con el diploma que acredita la Medalla.

de los centros e instituciones españolas en Ontario. En este encuentro también participaron Francisco Pascual de la Parte (cónsul general en Toronto); José Antonio Miguel Polo (jefe de la sección de Empleo y Seguridad Social de la Embajada); David González Vera (agregado de Educación de la Embajada); Luis Sanzsolé (presidente del Club Hispano de Kitchener, Ontario); Leonardo José González Feijóo (Presidente de la Escuela Complementaria de español en Toronto); José Luis Pérez (presidente del Casal Catalán en Toronto); Jesús López Fernández, Elena López y José Carlos Herrera Caro (de la Junta Directiva del Club Hispano) y María Dolores González Bastida (presidenta del Club Hispano).

Miras Portugal hizo una positiva semblanza de la emigración española, alabó los esfuerzos de los presentes por mantener vivos en sus hijos y nietos el idioma y la cultura españolas. En el encuentro destacó que España se ha hecho no solamente gracias al turismo sino a la emigración, de todos esos españoles que desde fuera han ido enviando recursos y han continuado con la tradición aún estando fuera. A continuación, impuso la

Miras Portugal hizo una positiva semblanza de la emigración española y alabó los esfuerzos de los presentes por mantener vivos en sus hijos y nietos la lengua y cultura españolas.

Medalla de la Emigración al director de la Escuela Complementaria de Español de Toronto, escuchó los problemas que le expusieron algunos de los asistentes y, junto con el cónsul general y los agregados de Empleo y Educación, contestó a cuestiones puntuales que le fueron planteadas.

La Escuela Complementaria de Español de Toronto se fundó hace 45 años y al principio era del Gobierno español aunque luego tuvieron que ser los padres de los alumnos quienes se hicieran cargo de su funcionamiento. Desde entonces en sus aulas se han impartido clases de español ininterrumpidamente. La escuela incluye cuatro clases que se dividen por niveles y edad.

Por su parte, el hoy conocido como Instituto Español de Montreal (IEM) fue fundado en 1972 con el nombre de Centro de Estudios Españoles de Montreal. El IEM, al igual que la Escuela Complementaria de Español de Toronto, cuenta con ayudas del Gobierno español. El número de alumnos ronda los 200 con edades comprendidas entre los 3 y los 17 años.



El director general con el cónsul de España, la presidenta del CRE y la consejera general Julia Blanco.

REDACCIÓN CDE

De León a Gotemburgo pasando por Buenos Aires

Julio Blanco Bandera, un emigrante veterano en Argentina y Suecia, nos cuenta su peripécia y la de su Club de Jubilados Españoles de Gotemburgo.

Nací en el seno de una familia de labradores en un pueblo de la provincia de León que se llama Garrafe de Torío. Torío es el nombre del río que nace en las montañas y riega las tierras de la ribera, y este nombre es reminiscencia del dios Thor, que en épocas ancestrales fue adorado por estas tierras. Muy gratos recuerdos me quedan de mi pueblo, de sufridos labradores, de su vida sencilla y de una época difícil donde no había mucho que ver, pero lo que había lo disfrutábamos al máximo y nuestras madres no daban abasto a hacernos alpargatas que en nuestras correrías volatilizábamos en un santiamén. Cumplí el servicio militar (que entonces era obligatorio) en Valladolid. Gastando el tiempo libre que nos dejaban las tareas militares por sus calles; El Campillo, Las Moreras, El Campo Grande o admirando la belleza de la fachada de la catedral de San Pablo. El 31 de diciembre de 1960, después de una lluviosa semana en la hermosa ciudad de Vigo, aun a pesar de la lluvia, llegó la hora de embarcar en la nave argentina Yapeyú. Atrás quedaban muchos recuerdos y vivencias de aquella España pacata sometida a una cruel dictadura. Eran las seis de la tarde cuando el barco abrió sus puertas y por ellas pasamos unas 600 personas que nos convertíamos en emigrantes. Dos libros que compré en una librería de la calle del Príncipe, "Las Mil mejores poesías de la Lengua Castellana" y el "Don Juan Tenorio", iniciaron conmigo el camino del emigrante, el "Donjuán" se perdió por Buenos Aires, las "Mil mejores



Julio Blanco.

poesías..." aún las conservo, como fieles compañeras no me han abandonado, iya lo creo como dice Gabriel Celaya que la poesía es un arma cargada de futuro! Cuando Vigo se preparaba para despedir el año, íbamos dejando su Ría y el Océano Atlántico nos recibía con un fuerte oleaje que zarandeaba al barco como

Familiar Andaluz, (una verdadera familia) siendo su secretario en dos períodos. Hoy soy socio vitalicio y a pesar de la distancia siempre recuerdo con cariño Al Rincón y sus socios. También participé en la Asociación Pro Amnistía Presos Políticos de España y Portugal de las dos dictaduras, la Franquista y Salazarista. Entre

de esa época un grato recuerdo de todos los compañeros con los que compartí tiempo y trabajo. Hoy vivo en un barrio donde predominan extranjeros que con sus 100 idiomas hacen de él algo original. Gotemburgo es una ciudad cómoda para vivir, con muchas zonas verdes, aire limpio y amplios espacios entre las viviendas que tienen una arquitectura realmente hermosa, rodeada por una naturaleza exuberante, eso sí, el clima es frío y variable. A esta ciudad llegaron a fines de los años 40 los primeros inmigrantes españoles, marineros en su mayoría que estaban embarcados en varias navieras suecas; estos marineros posteriormente se radicarían en Gotemburgo junto con otros inmigrantes que llegaron por diferentes cauces formaron la colonia española en esta ciudad. Volvo, SKF y los astilleros fueron algunos de los lugares donde trabajó la mayoría, pero también en algunos casos como maestros de español, en bancos o en la administración. Se fundan dos asociaciones; una el Centro Español que estuvo activo durante 40 años hasta el 2005 y otro el Federico García Lorca que tuvo una actividad más corta y de carácter republicano. Pasa el tiempo y aquellos inmigrantes españoles van llegando a la jubilación por lo tanto se presentan otras necesidades, específicas para la tercera edad, así, a instancias del Centro Español y de la Federación de Asociaciones de Españoles en Suecia (FAES-SRFS) el 28 de marzo de 1998 se funda el Centro de Jubilados Españoles

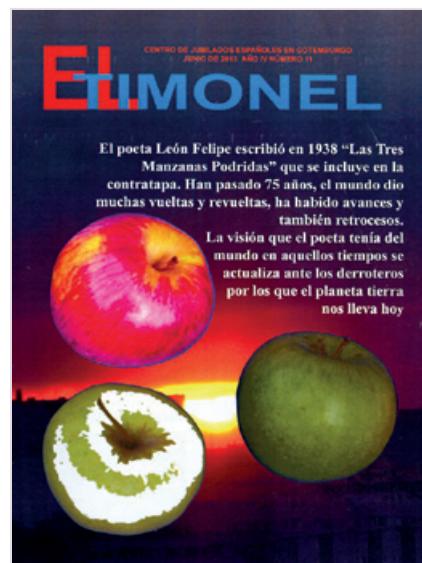
El 31 de diciembre de 1960, después de una lluviosa semana en la hermosa ciudad de Vigo, aun a pesar de la lluvia, llegó la hora de embarcar en la nave argentina Yapeyú.

una cáscara de nuez, hacía volar los platos de las mesas del comedor como si fueran gaviotas. Buenos Aires, ciudad acogedora para todo el que llega, y yo diría que en esta ciudad nadie tiene porque sentirse extraño. Allí viví durante 16 años, trabajé, caminé sus calles y barrios, disfruté de sus acogedores cafés y participé en el movimiento asociativo español que en Argentina es muy intenso. Las asociaciones de españoles se dividían en franquistas, republicanas y otras que se mantenían al margen de toda preferencia política. Me relacioné con la Federación de Asociaciones Gallegas, Centro Betanzos, Centro de Vigo pero donde definitivamente eché el ancla fue en el Rincón

las personas que conocí en Buenos Aires quiero destacar a Luis Alberto Quesada, escritor, gran humanista, que fue comisario del ejército republicano, que también luchó en el maquis para liberar a Francia de los nazis y que estuvo preso 16 años en las cárceles de la dictadura franquista. Que me perdonen todas las demás personas que conocí cuya lista sería larga, a todos, compañeros y amigos un fuerte abrazo. Llegué a Suecia en 1977, aquí me afincué, trabajé hasta mi jubilación en la fábrica Volvo, Era mi primera experiencia de trabajo en una fábrica y puedo decir que fue interesante. Conocí allí a personas de muchas nacionalidades, diferentes culturas o creencias religiosas. Tengo



Reunión de Camaradería en el Centro Español de Gotemburgo (Suecia).



Un espectáculo de flamenco organizado por el Centro de Jubilados y la portada del ultimo numero de su boletín "El Timonel".

en Gotemburgo, siendo sus objetivos principales, generar actividades tomando como base el idioma español, para combatir el aislamiento y la soledad tan frecuente en las personas mayores y tan negativa para la salud, tanto mental como física, sobre todo cuando se presentan problemas con el idioma, y al mismo tiempo no aislarnos de la sociedad sueca. El difundir nuestra cultura en el medio en que vivimos es otro de los

go, alguna exposición de fotografía y pintura, sin descuidar también comidas de camaradería y paseos por la ciudad. Editamos también una revista: "El Timonel". En junio del 2011 se realizaron en nuestra sede, unas jornadas de información sobre la Seguridad Social de España, convocadas por la Coordinadora Europea de Asociaciones de Españoles, la Federación de Asociaciones de Españoles en Suecia (FAES-SRFS) y el Centro de Jubi-

personas puedan entenderse y fijarse unos objetivos comunes. En este repaso tan general de los emigrantes españoles en Gotemburgo, hay que reconocer y valorar el trabajo realizado por muchos compatriotas para crear asociaciones acordes con nuestra idiosincrasia y como lugar de encuentro.

Cuando parecía que por ley de vida la colonia española en Gotemburgo va reduciéndose, debido a la crisis que se vive en España, están llegando nuevos inmigrantes que también tienen que enfrentarse a una situación laboral en Suecia que no es tan difícil como en España, pero que presenta muchas dificultades no solo en relación con el trabajo, también con la vivienda. La sede del Centro de Jubilados Españoles está en la Asociación de pensionistas suecos (Allégården) en la que participamos, lo que nos permite reunirnos todos los jueves de 12:30 a 15:45. El Centro de Jubilados Españoles en Gotemburgo es miembro de la Federación de Asociaciones de Españoles en Suecia (FAES) que forma con otras federaciones europeas la Coordinadora Europea de Asociaciones de Emigrantes Españoles (C.E.A.E.E.) y ésta a su vez está representada en el Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior.

Cuando parecía que la comunidad española en Gotemburgo iba reduciéndose, están llegando nuevos inmigrantes.

objetivos. La composición del Centro de Jubilados Españoles en Gotemburgo es variada, en un principio era de españoles y con el tiempo se fueron integrando personas de otras nacionalidades, suecos, argentinos, chilenos, uruguayos, bolivianos, peruanos y hay alguno de Bulgaria. Las actividades que realizamos son charlas sobre diferentes temas, de actualidad, informaciones de interés para los jubilados tanto en España como Suecia. Otros temas tienen en cuenta a las nacionalidades que forman parte del Centro. Hacemos también actos puntuales como conciertos, veladas de flamenco, de tan-

lados Españoles en Gotemburgo. Contamos como socio a Antonio González que nació en Torrelavega hoy tiene 90 años, llegó a Gotemburgo en 1953, y fue un niño de la guerra de 1937 a 1939 en Lieja Bélgica. Otra actividad y muy importante que El Centro de Jubilados Españoles realiza desde hace varios años es la solidaria, con VIDAS, Asociación de Personas con Discapacidad Visual de Cochabamba (Bolivia). Es importante valorar el trabajo colectivo que se realiza, la colaboración de los socios y que la participación de varias nacionalidades, distintas ideas o creencias no es obstáculo para que las

TEXTO: JULIO BLANCO BANDERA
FOTOS: CENTRO DE JUBILADOS
ESPAÑOLES DE GOTEMBURGO

DIRECCIONES DE INTERÉS

CONSEJERÍAS DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

ALEMANIA

Acreditación en Polonia
Lichtenstreinallee, 1,
10787-BERLÍN
Tel: 00 49 302 54 00 74 50
ctalemania@meyss.es

ANDORRA

Sección de Empleo y S. Social
C/ Prat de la Creu, 34
ANDORRA LA VELLA
Tel: 00 376 80 03 11
sl.andorra@meyss.es

ARGENTINA

Viamonte 166
1053-BUENOS AIRES
Tel: 00 54 11 43 13 98 91
ctargentina@meyss.es

BÉLGICA

Acreditación en Luxemburgo
Avenue de Tervuren, 168
1150 BRUSELAS
Tel: 00 32 2 242 20 85
ctasbxl@meyss.es

BRASIL

SES Avda. Das Nações Lote
44, Qd. 811
70429-900-BRASILIA D.F.
Tel: 00 55 61 3242 45 15
ct.brasil@meyss.es

CANADÁ

Sección de Empleo y S. Social
74 Stanley Avenue
K1M 1P4-OTTAWA-ONTARIO
Tel: 00 1 613 742 70 77
clcanaada@meyss.es

COLOMBIA

Sección de Empleo y S. Social
Calle 94 A no 11 A-70
BOGOTÁ D.C.
Tel: 00 571 236 85 43
slcolombia@meyss.es

COSTA RICA

Sección de Empleo y S. Social
Acreditación en Honduras,
Panamá, Nicaragua,
El Salvador y Guatemala
Barrio Rohrmoser
Carretera de Pavas,
Costado Norte Antojitos
2058-1000-SAN JOSÉ
Tel: 00 506 22 32 70 11
clcostarica@meyss.es

CHILE

Calle Las Torcazas, 103
Oficina 101
Las Condes
SANTIAGO DE CHILE
Tel: 00 562 263 25 90
ctchile@meyss.es

CUBA

Edificio Lonja del Comercio
Oficina 4 E y F
C/ Lamparilla, 2
La Habana Vieja
CIUDAD DE LA HABANA
Tel: 00 537 866 90 14
ctcuba@meyss.es

DINAMARCA

Acreditación en Suecia,
Finlandia, Noruega,
Estonia, Letonia
y Lituania
Kobmagergade 43, 1º
1150-COPENHAGUE K
Tel: 00 45 33 93 12 90
ct.dinamarca@meyss.es

ECUADOR

C/ La Pinta, 455/Av. Amazonas
Apdo. Correos 17-01-9322
QUITO
Tel: 00 593 2 22 33 774
constrab.ecuador@meyss.es

ESTADOS UNIDOS

2375, Pennsylvania Av., N.W.
20037-WASHINGTON D.C.
Tel: 00 1 202 728 23 31
clusa@meyss.es

FRANCIA

6, Rue Greuze
75116-PARÍS
Tel: 00 33 1 53 70 05 20
constrab.paris@meyss.es

ITALIA

Acreditación Grecia y Rumanía
Vía di Monte Brianzo 56
00186-ROMA
Tel: 00 39 06 68 80 48 93
ctitalia@meyss.es

LUXEMBURGO

Sección de Empleo y S. Social
Bd. Emmanuel Servais, 4
2012-LUXEMBURGO
Tel: 00 352 46 41 02
oficina.luxemburgo@meyss.es

MARRUECOS

Acreditación en Túnez
Rue Aïn Khaloya.
Av. Mohamed VI
Km. 5.300-Souissi
10170-RABAT
Tel: 00 212 537 63 39 60
constrab.rabat@meyss.es

MÉXICO

Acreditación en Cuba
Galileo, 84
Colonia Polanco
11550 MEXICO, D.F.
Tel: 00 52 55 52 80 41 04
ctmexico@meyss.es

PAÍSES BAJOS

Sección de Empleo y S. Social
Trompstraat, 5
2518-BL - LA HAYA
Tel: 00 31 70 350 38 11
ctpaisesbajos@meyss.es

PERÚ

Acreditación en Bolivia y
Comunidad Andina
de Naciones
Choquehuanca 1330
San Isidro, LIMA 27
Tel: 00 511 212 11 11
clperu@meyss.es

POLONIA

Sección de Empleo y S. Social
Avda. Mtyśliwiecka, 4
00459-VARSOVIA
Tel: 00 48 22 583 40 43
slvarsovia@meyss.es

PORTUGAL

Rua do Salitre, 1 - 1269-052
LISBOA
Tel: 00 35 121 346 98 77
contralis@meyss.es

REINO UNIDO

Acreditación en Irlanda
20, Peel Street - W8-7PD
LONDRES
Tel: 00 44 20 72 21 00 98
constrab.londres@meyss.es

REPÚBLICA DOMINICANA

Sección de Empleo y S. Social
Av. Independencia, 1205
1205-STO. DOMINGO
Tel: 00 18 09 533 52 57
slrdominicana@meyss.es

RUMANÍA

Sección de Empleo y S. Social
Aleea, 1. 011822 BUCAREST
Tel: 00 40 21 318 11 06
slrumania@meyss.es

SENEGAL

45, Bd. de la République
Imm. Sorano, 3Eme.
Etage-DAKAR
Tel: 00 221 33 889 33 70
constrab.dakar@meyss.sn

SUIZA

Acreditación en Austria y
Liechtenstein
Kirchenfeldstrasse, 42
3000-BERNA 6
Tel: 00 41 31 357 22 50
conslab.suiza@meyss.es

UCRANIA

C/ Joriva, 46 (Khoryva 46)
01901 - KIEV
Tel: 00 380 44 391 30 25
ctucrania@meyss.es

URUGUAY

Acreditación en Paraguay
Avda. Dr. Francisco Soca, 1462
11600 MONTEVIDEO
Tel: 00 5982 707 84 20
ce.uruguay@meyss.es

VENEZUELA

Acreditación en Colombia
y República Dominicana
Avda. Principal Eugenio
Mendoza, con
1^a Tranversal.
Edificio Banco Lara 1º Piso
Urb. La Castellana
CARACAS
Tel: 00 58 212 319 42 30
constrab.venezuela@meyss.es



SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL
DE MIGRACIONES

Frutos del bosque

Con el cambio de estación y las lluvias otoñales, llegan las bayas a los bosques y jardines. La mayoría son arbustos, pero también las hay trepadoras y rastreras. Las bayas comestibles son un manjar para los buscadores.

Las bayas son frutos del bosque, que crecen en arbustos silvestres. Estas frutas comestibles son de pequeño tamaño, carnosas, de piel fina, con semillas rodeadas de pulpa. Sus intensos colores resultan muy atractivos para los animales que, al consumirlas y digerirlas, ayudan a la dispersión de las semillas. Pero no todas las bayas son comestibles: algunas son venenosas.

La mayoría de las bayas tienen propiedades medicinales. Distintas investigaciones han descubierto el valor antioxidante de los polifenoles pigmentados, en la piel y en las semillas, beneficiosos para la salud.

Entre las bayas más comunes y frecuentes: zarzamora o mora, arándanos o endrinas, fresas silvestres, grosellas, frambuesas, escaramujos, madroños, enebros...

ZARZAMORA

Arbusto de aspecto sarmentoso, la zarzamora está provista de ramas muy espinosas. Pertenece a la familia de las rosáceas y sus frutos comestibles, las moras, son muy populares. Ésta baya está presente en extensas zonas boscosas, en montes bajos. Forma grandes setos, encontrándose en toda Europa (especie invasora en América). Tiene propiedades medicinales (odontálgicas, bactericida, para ulceraciones cutáneas) y cosméticas: conserva y ennegrece el cabello.

En la cocina tiene múltiples usos. Pueden hacerse mermelada y cremas. Las mermeladas se utilizan habitualmente en repostería. En la alta cocina, el chef Rodrigo de la Calle, de Aranjuez (Madrid) tiene una receta a medio camino entre un cóctel y una sopa fría: moras, más remolachas, más fresones, más tequila. Tam-

bién se puede hacer panacota de mora, natilla con moras o batidos. El licor de moras acompaña muy bien los postres.

ARÁNDANOS

El arándano, también llamado endrina, arañón o pacharán, es un arbusto de la familia Ericaceae que se desarrolla en las regiones frías del hemisferio norte. En España hay tres variedades: común, negro y raramente el rojo. Tiene propiedades medicinales: últimas investigaciones sobre los arándanos indican que pueden ayudar a mejorar la función inmune del cuerpo, al contener resveratrol, un antioxidante que estimula el sistema inmunológico en los seres humanos (mejora la salud cardiovascular, es anticancerígeno y antiinflamatorio). Es un alimento diurético, recomendado en dietas y con propiedades laxantes. Es también un antibiótico natural (ácido hipúrico).

En la cocina ofrece muchas posibilidades. Se puede comer solo, añadiendo un poco de nata; aunque los arándanos frescos hay que comerlos rápidamente. También se puede triturar en la batidora para hacer zumo (hay que colar el líquido, para limpiar semillas). Pueden utilizarse para hacer mermelada, que se añade al yogur. Y es recomendable para rellenar creps, o para añadir en tartas y pasteles. De los arándanos se obtiene el pacharán.

GROSELLA

Arbusto caducifolio, alcanza el metro y medio de altura. Está provista de hojas con cinco lóbulos distribuidos en espiral en las ramas. Las flores presentan una coloración entre verde y amarillo, organizadas en racimos pen-dulosos. Cuando maduran generan unas deliciosas bayas rojas comestibles, carnosas y jugosas,





PRECAUCIONES

Recolectar bayas silvestres, los mejores frutos del bosque, exige ciertos conocimientos. No se puede recolectar todas las bayas que se ven, porque no todas las bayas son comestibles. Incluso algunas son venenosas, muy tóxicas. Un ejemplo muy claro está en el saúquillo o yeza, de frutos muy similares al del saúco, pero venenosos. Otro ejemplo está en las bayas rojizas del tejo: son tóxicas. No adoptar ciertas precauciones puede convertir una agradable jornada en el bosque en un día dramático.

las grosellas rojas o “zarzaparrilla roja” o “corinto”, de sabor ácido. Crece silvestre en los bosques húmedos.

Se considera que la grosella tiene propiedades febríferas, laxantes, astringentes, purificadoras de la sangre, diuréticas y digestivas. Esos efectos son probables por su alto contenido en vitamina C. Y aseguran que el té hecho con las hojas secas de la planta alivia los dolores reumáticos. Haciendo gárgaras, mejora las infecciones bucales.

En la Cocina no ha tenido un lugar destacado por ser un fruto delicado y perecedero (4-8 días en la nevera). Puede utilizarse para postres, para hacer tarta de grosellas. Aunque también se utiliza en platos más contundentes: pollo macerado en salsa de grosellas, o acompañando platos salados y pescados.

FRAMBUESA

Es un arbusto perenne bienal, del género Rubus, que puede llegar a los dos metros y medio de altura, originaria de Europa y norte de Asia. Crece con mayor frecuencia en claros de bosques o prados, donde el fuego o las talas han dejado espacios libres en los que puede crecer colonizando el espacio. Prefiere los suelos profundos y ácidos. El cultivo de la frambuesa es sencillo, cuidando que no se extienda.

El fruto es redondeado o cónico, de piel aterciopelada, de pequeño tamaño. La pulpa es muy aromática y agridulce. La frambuesa silvestre, que tiene propiedades medicinales, se recoge desde el mes de julio hasta noviembre, dependiendo de la climatología. Pueden consumirse crudas o emplearse en la elaboración de jaleas, mermeladas, compotas, confituras, bebidas (zumos) y licores.

MADROÑO

El arbutus unedo, o madroño, un arbusto grande, ofrece hacia diciembre los madroños, unos frutos rojos esféricos, dulces, muy sabrosos... También se uti-

lizan para hacer aguardiente y licores. Planta melífera, en España se utilizó para extraer azúcares.

Los frutos, de poco sabor y bastante dulzor, permiten hacer mermeladas y confituras. También se pueden obtener licores por fermentación, obteniendo el afamado “licor de madroño” alicantino. En Portugal preparan aguardiente casero por destilación. Las bayas del madroño tienen un alto contenido alcohólico por su larga permanencia y maduración en el arbusto, originando fermentaciones. En zonas de Argelia y Córcega, los frutos fermentados se utilizan para obtener un vino que, destilado, se transforma en brandy.

ENEBRO

Es un arbusto, el Juniperus communis, de uno o dos metros de altura, de lento desarrollo. Sus hojas son agujas puntiagudas duras. Las flores aparecen en primavera y las femeninas fructifican en otoño. Los frutos tienen forma esférica, de entre 4 y 12 milímetros de diámetro, de color verde grisáceo. Al madurar, dieciocho meses después, pasan al negro purpúreo con una pátina cerosa de color azulado.

Los frutos del enebro, llamados enebritos o enebrinas, son demasiado amargos para consumirlos crudos. Se recogen y se dejan secar o se compran secos para condimentar carnes, hacer adobos, macerar alimentos, para hacer salsas que acompañan platos de cerdo, cordero o caza. En Alemania los ene-brinos son básicos para elaborar el “choucroute” (col encurtida). En la cocina, antes de usarlos, se cascan o machacan en el almirez para liberar el aroma.

Las bayas del enebro son el origen de la ginebra, bebida que nació en Leiden (Holanda) cuando se destilaron las bayas y obtuvieron un aguardiente con un sabor especial, diferenciado.

PABLO TORRES

FOTOS: FOTOTECACENEAM

En las fotografías de arriba, dos fases de las moras o zarzamoras, las bayas más populares y reconocibles. A la izquierda un madroño, con sus frutos rojos. Sobre estas líneas, los apreciados enebrinos, necesarios para perfumar la ginebra o dar sabor a las carnes más sabrosas.



Ara Malikian

“Siento que con la música he exportado la felicidad”

POR MIGUEL NÚÑEZ

La biografía de este superviviente comienza en un pasado convulso. Una guerra civil en el Líbano, una familia armenia huyendo de las atronadoras bombas y los silbidos de las balas. En uno de esos refugios antiaéreos, un niño componiendo música bajo la cruenta inspiración bélica. Para muchos sería una locura, para él y su familia una forma de vida transcurrida entre soni-

dos, sonrisas y una disimulada felicidad. Sin esperar al silencio de la paz decidió emigrar con quince años y aprovechar una beca que le llevó hasta Alemania, Inglaterra... y la desconocida España. “Pensaba que el flamenco era los Gypsy Kings”. Considerado el mejor violinista del mundo, asegura que la música como decía Manuel de Falla es “para sentirla” y compartir la como herramienta de integración y unión entre personas y culturas.

PREGUNTA Retrocedemos en el tiempo para situar al lector. ¿Qué queda de aquel niño que nació en Beirut y que muy pronto se convirtió en testigo de una guerra civil?

RESPUESTA Todos los niños de mi generación se hicieron mayores muy pronto porque vivieron dificultades. No tuvimos tiempo de ser niños y jugar como los demás. La niñez estaba llena de dificultades, miedos, pero no creo que me haya

dejado secuelas. Es más, hoy me siento más niño que hace 30 años.

P En esos refugios antiaéreos empezaste a componer música en esperas que superaban varios días. Entre la desesperación y la ilusión, ¿cuál era la mejor manera de sobrellevar el tiempo?

R Llegábamos a estar varios días allí dentro. Todo el país vivía la misma situación. Cuando sentías el silencio y te avisaban de que podías salir, acudíamos a ver cómo estaban nuestras casas para regresar rápidamente al refugio. Los niños pensábamos que esa situación era normal porque no teníamos muchas más vivencias. El libanés está acostumbrado a estas tragedias y por eso, y aunque parezca surrealista, buscaba la diversión en esos sótanos para poder evadirse. Por este motivo empecé a hacer música.

P Obligado a madurar sin explicaciones, sin embargo, Ara Malikian era consciente de que lo que allí ocurría. El destino parecía escrito para el resto de su vida...

R Desde niño mi familia me transmitió que la vida sigue en cualquier circunstancia, que no hay treguas ni excusas para detenerse. Éramos muchos y la esperanza estaba tan cerca como la desesperación. ¿Cómo un niño podía hacer normal una situación así? Por eso durante la guerra bajábamos juguetes al refugio. Yo elegí el violín porque me encantaba y era un instrumento que te permitía hacer partícipes de la música a más personas.

P Armenia es un país lleno de cicatrices a lo largo de su historia. El Genocidio que vivió en 1915 con la deportación y exterminio de millones de civiles armenios aparece como una pesadilla. El periódico vuelve a hablar de las tensiones en el Cáucaso Meridional. ¿Crees que en algún momento se ha restablecido de esta tragedia?

R Por supuesto que no, porque no se ha reconocido que hubo un genocidio y que por esa razón la mitad de los armenios vivimos fuera de nuestro país. Prefiero pensar que algún día se cicatrizará esta tragedia y quedará en un homenaje a to-

dos aquellos que perdieron la vida inocentemente. La herida siempre incita al odio y es lo que menos necesitamos en Armenia.

P En aquellas circunstancias de supervivencia podría parecer impensable encontrar la inspiración para la música.

R La inspiración llegó sin saberlo aunque era consciente de que la música siempre ha servido para divertirnos...y en aquellos momentos también para emocionarnos. Con la música he sabido reírme de las cosas trágicas. Aunque no sea igual, pero, ¿te acuerdas de aquella escena del Titanic, a punto de hundirse, y la orquesta musical de Wallace Hartley

“Cambiar de país a los quince años fue más duro que vivir entre bombas en una guerra civil”

Band tocando para que los pasajeros no perdieran la calma? Es algo parecido.

P La personalidad de Ara Malikian es inquieta, comprometida, lo mismo que su música. ¿Qué llegó antes, la curiosidad musical o social?

R Las dos están relacionadas, mi existencia y lo que soy se lo debo a esa doble inquietud. Una sugiere a la otra, a veces la nota musical te lleva a la reflexión social y humana y viceversa.

P Con doce años los niños no se despegan de sus juguetes. En tu caso te subiste al escenario para ofrecer tu primer concierto. Tres años después recibiste una beca del gobierno alemán para estudiar en Hannover.

R Despues de celebrar mi primer concierto gracias al trabajo de mi padre, marcharme a Alemania supuso el año más duro de mi vida, mucho más que los terribles momentos de las bombas –que ase-

gura haber olvidado y de lo que no habla con su familia y amigos- Llegué sin mis padres, sin entender el idioma y la cultura. Integrarme fue una experiencia complicada, y contarla también, porque sólo podía hablar por teléfono con ellos una vez al mes. Allí tuve que rehacer mi vida.

P Integrarte fue complicado, prematuro para un niño que desconocía todo lo que acontecía a su alrededor. Por dónde empezar, pensaste. ¿Por lo social, cultural, laboral?

R El consejo de mi padre fue muy duro, recuerdo que me decía: “Estás en un país (Alemania) en el que no eres nadie y tendrás que ser y trabajar diez veces mejor que los demás para que te hagan caso”. Ahora pienso que la vida no debería de ser así, es más, no sería un consejo para mi hijo, pero en su momento hice caso a mi padre, trabajé mucho y me ayudó en muchos aspectos.

P La familia siempre ha viajado con Ara Malikian, aunque más en lo espiritual de lo que desearía. Sin embargo, no hay día que deje de recordar al Líbano y en especial la vida en Beirut. La frontera con Siria se ha convertido en escenario de tragedias por las sacudidas que deja la guerra en el país vecino. ¿Imagino que la distancia no impide abstraerse de la cruda realidad, verdad?

R El Líbano ha mejorado mucho en los últimos años, entre otros motivos porque el libanés siempre está en la búsqueda de la felicidad y la alegría. El Líbano y España tienen muchas cosas en común, somos muy fenicios (sonríe). Mi madre es de Siria, imagínate cómo está de preocupada con lo que está sucediendo. Lo más duro que nos puede pasar, y también lo saben los españoles, es una Guerra Civil, mucho más que otro tipo de confrontación bélica porque no sabes si estás peleando con tu vecino, tu amigo...es terrible. Lo más triste es que siempre hemos sido rechazados allí donde estuvimos, pero eso nos ha hecho más integradores y receptivos a la convivencia.

LEA LA ENTREVISTA COMPLETA EN
www.cartadeespana.es

Cambio de paradigma: Rockanroleando sin subtítulos

Acaba el periodo estival y la temporada alta de conciertos veraniegos al aire libre. El frío retorna y es el momento de regresar al interior de las salas. Cientos de jóvenes españoles esperan impacientes ante la puerta del Scalla (Londres), mítica discoteca del centro de la ciudad; el motivo: la Sexta Temporada de Rock sin Subtítulos.

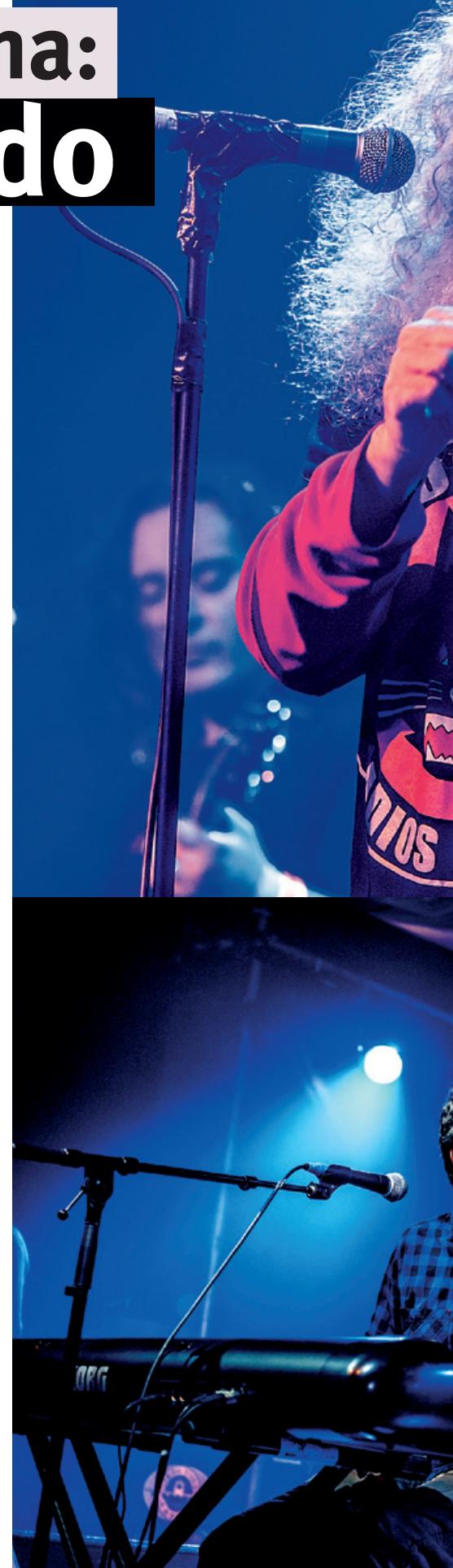
La historia de los movimientos londinenses es la historia del rock. Pink Floyd, Queen, Genesis, David Bowie, los Beatles, los Rolling Stones entre otros, son grandes nombres de este género rebelde musical. Pero la epidermis de la urbe muta y hoy, habitada por más de 75 mil españoles censados, demandaba un nuevo sonido: el rock español.

Así lo creyó seis años atrás Fran García cuando, tras comenzar a trabajar de gerente en la mítica sala de conciertos JAMM —The Class, Sex Pistols— en Brixton, al sur de la ciudad, vislumbró una oportunidad empresarial creando Rock Sin Subtítulos y posteriormente, Mega Spanish Party.

Usando su amplio recorrido profesional en el mundo de Clubs y bares de copas en España se propuso difundir la cultura rock-pop española en la cuna de la cultura rock mundial: “A las dos semanas de estrenar mi nuevo puesto —inicia García—, y con la ayuda de mi gran ami-

go David Almeida, organicé un concierto del grupo navarro MAREA en esa misma sala. A este le siguió LA FUGA. Todo *Sold Out* y desde entonces me propuse conseguir la normalización de la presencia de nuestros artistas en los escenarios londinenses”.

Empujado por un éxito absoluto, este canario treintañero, dejó su trabajo y, gracias a su equipo organizativo —Álvaro Ruiz (Codirector y reputado promotor madrileño), Mar Guerrero (Supervisora de eventos) y Bárbara Baz, (Coordinadora de promoción)—, cuenta con su propia empresa y casi una treintena de conciertos organizados en Londres con artistas españoles de primer nivel: Amaral, Vetusta Morla, Rosendo y Los Suaves. “A la hora de elegir a los grupos, principalmente nos fijamos en que se cumplan unos criterios mínimos de calidad, pero sobretodo, en el poder de convocatoria que estos pueden tener en España. Tenemos muy claro que esto es una carrera de fondo y creemos que estamos en el camino correcto. Lo importante es ofre-





IZQUIERDA ARRIBA Los Suaves. **IZQUIERDA ABAJO** Iván Ferreiro. **SOBRE ESTAS LÍNEAS** Los Secretos.

cer al público un evento con el que disfruten y que los artistas se sientan valorados y respetados”.

NUEVA TEMPORADA

Julio y Agosto son meses de parón para García y su equipo. Descansan y retoman fuerzas. La competencia con los Festivales de Verano que se celebran tanto en España como en Inglaterra les aconsejan recargar pilas y volver con energías renovadas en el nuevo curso.

promotor musical-. Aquí los grupos actúan en salas más pequeñas por lo que resultan más cercanos y así están más relajados. De hecho, las bandas que han pasado por Rock sin subtítulos ven cumplido un sueño. Londres no está al alcance de todos por lo que disfrutan de esta experiencia”.

En consonancia, el público español les acompaña. De aforos de 300 personas a llenar salas de 2500 en su última edición. Sin embargo, la reacción del público bri-

Maldita Nerea, Iván Ferreiro, Los Secretos, Rosendo, Niños Mutantes, La Pegatina y Fuel Fandango son algunas de las bandas de *Rock sin subtítulos*.

Ésta es su Sexta Temporada y traen a escena a nombres significativos de la generación posterior a la “Movida”. En particular una escena de rock progresivo en Cataluña, focalizada en Barcelona: SIDONIE, LOVE OF LESBIAN y MISS CAFFEINA son sus cabezas de cartel.

“El atractivo principal de estas actuaciones es su carácter íntimo, –afirma el

tánico, en su gran mayoría, no puede ser otra que la indiferencia. “No conocen a nuestros grupos ni sus propuestas. Es normal. Nuestro *target* siempre ha sido el público español que ha aumentado exponencialmente con la emigración resultante en nuestro país. Pero que nuestra música española llegue al público anglosajón, que se caracteriza por

su curiosidad musical, es uno de nuestros retos”, señala García.

‘Rock sin subtítulos’ es más que conciertos, es un imán que atrae a jóvenes inquietos a narrar el cenit de las fiestas de la generación “viviendo la crisis española en el extranjero”. Convirtiéndonos en grandes observadores urbanos y creadores de nuevas subculturas. Es también “el” encuentro de los amantes de la música: “Aparte de los conciertos, podemos decir que somos los artífices del evento de ocio con mayor poder de convocatoria entre la comunidad española de Londres; la Mega Spanish Party: unas fiestas que desde el principio hemos celebrado tras cada uno de los conciertos, donde la música en español juega un papel protagonista. De unas cifras de asistencia bastante modestas al principio, hemos pasado a tener unas demoledoras, que superan muchas veces a las de los propios conciertos estableciendo impresionantes records”.

CHASCARILLOS ROCKEROS

Música rock y fiestas desde medianoche hasta las seis de la mañana crean siempre chascarrillos, sobre todo en Londres. “Anécdotas de aquellos días hay como para escribir un libro. ¡Algunas muy surrealistas!, -comenta entre risas-, raro era el concierto en el que no pasaba algo. Justo en la primera fecha que organicé con Marea, a Kutxi Romero, cantante del grupo, se le ocurrió ponerse a fumar en el escenario (cuando en Londres está prohibido mucho antes que en España) y gran parte del público comenzó a hacer lo mismo. La cosa hubiese resultado graciosa de no ser porque a causa de ese detalle, por poco me suspenden el concierto temiendo una sanción importante por parte de las autoridades”.

Pero también positivas. “Los grupos normalmente se quedan después. Pereza se reencontró con gente con la que había convivido cuando estuvieron en Londres y se crean momentos irrepetibles”.

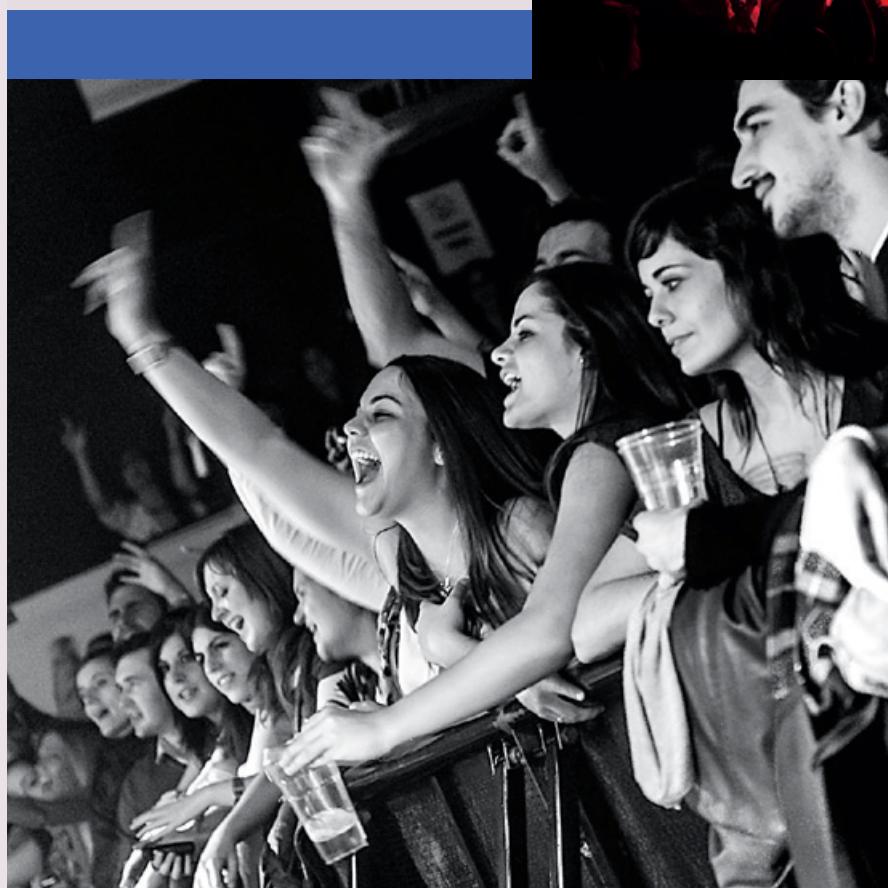
De momento sus objetivos pasan por presentar ‘Rock sin subtítulos’ como un proyecto serio y continuado: “Si hay dos grupos a los que me he empeñado personalmente en traer a Londres desde que empecé con esto hace cinco años, son Extremoduro y al gran Fito y sus Fitipaldis, independientemente del negocio, sino para poder darme el gustazo. Pero por otra parte, nuestros planes, a largo plazo, pasan por seguir creciendo lo suficiente como para poder expandirnos en un futuro no muy lejano a otras ciudades europeas. Ahora toca ser precavidos, aguantar el chaparrón y esperar a que amaine la tormenta”.

Londres es la calle del mundo, aquella que regula los deseos y las tendencias del ecosistema musical para darle letra a una generación. Ahora nuestra demanda llega a sus salas. □

MARINA FERNÁNDEZ CANO



Fran García: “Que nuestra música española llegue al público anglosajón, que se caracteriza por su cultura y curiosidad musical, es uno de nuestros retos”





Puedes seguir la programación de esta promotora de conciertos españoles en Londres en su web
www.rocksinsubtitulos.co.uk

1 Fran García, promotor del festival. 2 Y 3 Actuación de Rulo y la Contrabanda. 4 Público entregado en el concierto de Supersubmarina. 5 Marea.



4



Vacaciones en El Dorado

A principios de los años 30 del siglo XX, un puñado de técnicos, artistas y escritores españoles se instalaron en Hollywood, con el fin de rodar las dobles versiones en castellano de las primeras películas sonoras.



Rosita Moreno en la bañera ante el equipo de *El rey de los gitanos*.

Aunque *El cantante de jazz* (1927) no fue el primer film hablado, sí fue sin duda el más exitoso y las primeras palabras de Al Jolson ante la cámara, «Un momento, ustedes aún no han escuchado nada», abrieron una nueva época cinematográfica. Aparte de arrumar al cine mudo al desván de la historia, la llegada del sonoro, “the Talkie era”, supuso profundos cambios en la técnica y expresión cinematográficas, entre los que destaca como es obvio la relevancia del diálogo. La aparición de la voz obligó a la industria del cine a buscar fórmulas para mantener el negocio entre los públicos no angloparlantes y creó una necesidad de

traducción a otras lenguas que durante el reinado de la imagen silente no se había hecho sentir.

Durante la época muda, ya habían triunfado en Hollywood algunos actores latinos, como José Crespo, María Alba, que trabajó al lado de Douglas Fairbanks o Lionel Barrymore, el barítono Andrés de Segurola, Luis Alberni, secundario de lujo, y, sobre todo, Antonio Moreno, que protagonizó filmes con todas las estrellas de la época, como Pola Negri, Marion Davies, Clara Bow o Greta Garbo.

Con el triunfo del cine sonoro, un puñado de actores, escritores y técnicos españoles arribaron a los imponentes estudios de las majors, primero para la confección de calcos en español



María Alba y José Crespo durante un rodaje.



Antonio Moreno con Greta Garbo.



Conchita Montenegro con Buster Keaton en el rodaje de *De frente, marchen*.

de los éxitos de Hollywood, las llamadas dobles versiones, y después empeñados en la quimérica empresa de producir películas en español desde California. Liderados por Edgar Neville, contratado para la Spanish Unit de la Metro y cuyo dominio del inglés le convirtió en cicerone de recién llegados e intérprete entre americanos y celtíberos, se embarcaron para Cinelandia autores como José López Rubio, Enrique Jardiel Poncela, Baltasar Fernández Cué, Eduardo Ugarte, Luis Buñuel, Gregorio Martínez Sierra y Antonio de Lara, Tono.

En la misma estela llegaron estrellas nacionales como Imperio Argentina, María Fernanda Ladrón de Guevara, Ana María Custodio, Rafael Rivelles, Catalina Bárcena, Miguel Ligero, Carlos Villarías, que fue el "Drácula" español, Juan de Landa, Rosita Díaz Gimeno, Enrique Vilches, Julio Peña y, en especial, Conchita Montenegro, la única que se consagró como estrella internacional, en el margen que permitía su condición latina. La mayoría volvieron pronto a España o se instalaron en papeles secundarios durante el resto de sus carreras.

A pesar del corto vuelo de la experiencia y del parco resultado en películas estrenadas, la estancia a orillas del Pacífico supu-

Por su hospitalidad con los españoles de Hollywood, la casa de Chaplin en Beverly Hills fue bautizada como "The House of Spain".

so, de manera especial para los escritores, "una posibilidad de ampliar horizontes o de contactar con la efervescencia internacional de los últimos 20 y primeros 30". No hay que olvidar que Chaplin, precisamente uno de los más conspicuos denostadores del cine sonoro, acogió con tal entusiasmo al grupo de españoles que Scott Fitzgerald bautizó a su casa en Beverly Hills the house of Spain. Jardiel resumió la aventura americana con una célebre frase: "En Hollywood pasé la mitad del tiempo tumbado sobre la arena mirando las estrellas, y la otra mitad, tumbado sobre las estrellas mirando la arena".

Con el perfeccionamiento de las técnicas de doblaje, el despilfarro que suponía mantener los departamentos de lenguas extranjeras (se cuenta que a Tono le pagaron 10.000 dólares por un solo chiste) se cortó en seco, y su cierre puso fin a esos días de vacaciones que para muchos de los que estuvieron allí fueron los mejores días de sus vidas. □

J. RODHER

PARA SABER MÁS:

Los que pasaron por Hollywood.

Florentino Hernández Girbal, Juan B. Heinink, Robert G. Dickson.

Una aventura americana. Españoles en Hollywood.

Álvaro Armero.

Crítica de "Hollywood Talkies"

(Óscar Pérez, *Mia de Ribot*, 2011). Adrián Esbilla.

Titiribici

Pablo Olías de Sevilla, arquitecto y titiritero, nos presenta su aventura americana.

Titiribici es un proyecto que consiste en acudir al deseo instintivo del hombre por conocer mundo, vivir en armonía con la naturaleza, afrontar sus retos y recorrer todos los kilómetros que se puedan con la idea de compartir experiencias, sueños e ilusiones con aquellos con quienes nos encontramos en el camino". Con estas palabras resume su aventura Pablo Olías, sevillano de cuarentipocos que se ha propuesto circunvalar Sudamérica subido a una bicicleta y tirando de un remolque cargado de marionetas que allá donde recalca, reparte ilusión, alegría y belleza artística tanto entre niños como adultos. Carta de España charló con él en Tunja, Capital del Departamento de Boyacá, a pocas horas de la capital colombiana, Bogotá.

PREGUNTA ¿Qué hace un sevillano tan lejos de su tierra?

RESPUESTA Estoy viajando por Sudamérica con mi bicicleta y, en este momento por estas tierras de Colombia en particular. Estoy en este continente sobre todo por el idioma; hace muchos años que recorro el mundo, pero siempre he ido reservando Sudamérica para recorrerla toda de una sola vez.

P ¿Cuánto tiempo llevas viajando, en tu vida en general y en este viaje en concreto?

R Con la bicicleta comencé hace unos veinte años, desde entonces todos los veranos empleo un par de meses en recorrer algunos lugares del globo, sin embargo ésta es la primera vez que voy a viajar seguido durante dos años.

P ¿Cuál es el objetivo de tu viaje y como afrontas las dificultades que te van

surgiendo cómo llevas el tema de la supervivencia y la seguridad?

R Las dificultades del viaje no son tantas, toda la gente cuando te ve desde fuera cree que estás haciendo una gran hazaña pero es simplemente un día a día, igual que lo es el de una persona que tiene que ir a trabajar. Se trata de levantarte, pedalear, buscar dónde hacer el espectáculo, cocinar y disfrutar. Para nada es tan complicado. Sí que precisa de un esfuerzo físico que a mí particularmente me gusta y precisa asumir una serie de incomodidades, que no me afectan. Las comodidades que persigue la sociedad occidental de hoy en día, a

cree y lo comprueba, porque a mí nunca en los veinte años que llevo viajando me han robado. Y en los 8 meses que llevo en este viaje ni me han robado ni he tenido ningún susto.

P ¿Dónde comenzó tu periplo?

R Comencé en Salvador de Bahía. Luego de Belem de Pará, ascendí el río Amazonas hasta la confluencia el río Negro, seguí por río Branco hasta llegar a Boa Vista. Al norte crucé por La Línea al estado Bolívar hasta llegar a Santa Elena de Uairén. Despues recorrió Venezuela en bici y canoas por la Gran Sabana, Los Llanos, los Andes Venezolanos. En ese punto conocí a Adriana y desde entonces viajamos juntos por Colombia. Antes de que se subiera a Titiribici, se me unió durante un mes un chico que me acompañó por buena parte de la geografía venezolana. Y hubo un momento en que coincidimos los tres viajando y fue mágico.

P ¿Eres titiritero de profesión?

R Soy arquitecto de formación, lo fui de profesión, 3 años con mi propia empresa, pero he ido teniendo a la profesión de titiritero que es la que más feliz me hace, porque no me terminaba de llenar la profesión de arquitecto, sí la arquitectura en sí, pero no tanto la profesión. El cambio lo veo como una experiencia que te enseña como tantas otras cosas. No lo veo como una filosofía de vida, no quiero vivir así siempre, para mí es una experiencia de un par de años, que me está enseñando mucho y que evidentemente me está llenando puesto que me enseña a aprender y compartir.



mí no me atraen en absoluto. Cuando las tienes no te aportan nada. A mí las incomodidades no me suponen infelicidad, todo lo contrario, hacen que seas consciente del valor de las cosas. Por ejemplo en el hotel que estamos ahora con unas buenas instalaciones, después de días duchándome con barreños, pudimos disfrutar de una ducha de agua caliente y sabe a gloria; es algo que no valoramos suficientemente en nuestros países. Dificultades de seguridad ninguna, por el momento, porque yo confío bastante más en la gente de lo que es común y creo que hay menos peligro del que se



P ¿Qué piensa tu familia, tus padres en Sevilla de tu largo viaje? Porque quizás desde allá se visualiza una realidad diferente, más fiera o mortífera. Como consigues transmitirles esa tranquilidad que estás experimentando?

R La tranquilidad es difícil transmitirla, mi padre es más tranquilo, pero mi madre que es muy madre, desde el principio lo lleva con preocupación, pero se va adaptando porque hace ya muchos años que viajo y también me ha dado en alguna etapa por los deportes de riesgo.

Pablo Olías se ha propuesto circunvalar Sudamérica subido a una bici con un remolque cargado de marionetas

Y aunque parezca que no, lo va asumiendo. Al principio le costaba entender por qué iba a hacer esto, pero con el tiempo, el proyecto tuvo su tirón mediático en España, la gente empezó a hablar bien del mismo, entonces ella me veía en TV y se enorgullecía, además ayuda que ten-

go un blog en el que escribo las crónicas del viaje y ella las va leyendo por ahí. Si al principio era detractora, ahora es mi fan número uno.

P ¿Llevas 8 meses de viaje, ¿Cuáles son las siguientes paradas?

R Ando más o menos unos tres meses por cada país, aproximadamente. Como Ecuador es pequeño, creo que lo haremos en uno y medio o dos meses. La secuencia futura es Ecuador, Perú, Bolivia, Argentina, Uruguay y Chile.

P Hablemos de los títeres, ¿cómo comenzó esa conexión tuya con las marionetas y con los niños?

R Comencé con los títeres hace 17 años. Empecé por afición y luego vi que cada vez me traían más cosas bonitas. Los títeres transportan a los niños y a la gente a un lugar indescriptible. A los adultos les permite sacar a flote a su niño interior, los niños nadan en una especie de interrealidad entre la realidad y la ficción. Se crea ahí un mundo-universo de un potencial increíble. Enseguida pues me enganché. Lo he estado desarrollando estos últimos 16 años, estos dos últimos años desde 2011 hasta aquí he aparcado más la arquitectura y he estado tirando más de eso. Para los títeres han sido muy mágicos porque yo comencé viajando con ellos.

P Cuéntame, si existe, la mejor anécdota de que te haya ocurrido en este viaje.

R La historia más bonita del viaje me sucedió en la Gran Sabana venezolana que es un paisaje absolutamente increíble. Dejé las marionetas en un hostal de Santa Elena de Uairén y me perdí. Eran parajes que se recorrían en canoas conducidas por indígenas, subiendo montañas imposibles, lugares literalmente sin caminos. Iba solamente con la bicicleta y llegué después de tres días pedaleando a un lugar perdidísimo, maravilloso, lleno de cascadas y tepuis que son mesetas con cornisas muy abruptas. Se trataba de una misión con muchos niños y niñas que dirigía un grupo de monjas. Ellas me llevaron en avioneta a recoger mis títeres en Santa Elena y me quedé un mes haciendo con ellos un taller de marionetas. No hablaban castellano sino pemón —lengua indígena originaria del

“Comencé con los títeres hace 17 años. Empecé por afición y luego vi que cada vez me traían cosas más bonitas”, dice Pablo.

área de la Gran Sabana—. Con niños de 6 a 12 años hicimos finalmente un hermoso taller con un guion y una historia que se montó como obra. La historia acaba muy bonita porque representaron el espectáculo para la comunidad, fue todo un éxito. Después, a la vuelta a Santa Elena para continuar mi viaje, hablé con los políticos del Estado Bolívar para tratar de convencerlos de que aquellos niños debían salir en algún momento de sus vidas del aislamiento de la misión y conocer la ciudad de Santa Elena, a la cual sólo se puede llegar en avioneta. Y a los niños que representaron la función los llevaron a Santa Elena en un avión del ejército, y, aunque yo ya no estaba allí, vi cómo el sueño de aquellos peques se cumplió. Ante toda la ciudad de Santa Elena representaron —eso sí, muertos de miedo— su espectáculo y pudieron, al fin, volar en un avión y conocer la ciudad.

Pablo finaliza la entrevista con una sabia reflexión que habla de la importancia de lo inmaterial sobre lo material, de la paciencia sobre la premura, y sobre el hecho mismo de viajar, su innato sentido de la didáctica “No existe en el mundo mejor universidad que un largo viaje, ese que no se dibuja en línea recta”. Dicho y hecho. En estos momentos Pablo continúa su sinuosa singladura por selvas y secarrales, sabanas fértilles y eriales. No sabemos si habrá llegado ya a Ecuador, pero estamos seguros de que, allá donde esté tiene el corazón contento y las alforjas llenas de sonrisas y gratitud. □

Lea la entrevista completa en
www.cartadeespana.es

Más información: www.titiribici.com
EZEQUIEL PAZ

Blas de Lezo, el valor de “Mediohombre”

El Museo Naval recupera con una exposición la figura de Blas de Lezo, uno de los militares y marinos más brillantes de nuestra historia, que defendió y conservó Cartagena de Indias para la corona española.



Blas de Lezo y Olavarrieta nació en Pasajes de San Pedro (Guipúzcoa) en 1689. Perteneció a una familia de la baja nobleza con ilustres marinos entre sus antepasados y en un pueblo prácticamente dedicado en exclusiva a la mar. Se forma en la marina francesa –la española prácticamente no existía- en la que entra como guardiamarina con apenas doce años. Durante la Guerra de Sucesión y con apenas quince años una bala de cañón le destroza la pierna izquierda que le tiene que ser amputada por debajo de la rodilla. Consigue sin embargo su ascenso a alférez.

Hasta 1712 participa en campañas por el mediterráneo y el atlántico apresando numeroso barcos ingleses, en la defensa de Toulon (1707) pierde el ojo izquierdo por una esquirla. En 1712 se halla integrado en la incipiente armada española donde debido a su valor, conocimientos e ingenio pronto asciende a capitán de navío.

El 11 de septiembre de 1714 participa en el asedio a Barcelona al mando del Campanella de setenta cañones. Se acerca con demasiado ímpetu a sus defensas y recibe un balazo de mosquete en el antebrazo derecho, quedando la extremidad sin apenas movilidad hasta el fin de sus días. De esta manera con sólo 25 años tenemos al joven Blas de Lezo tuerto, manco y cojo. De aquí le viene el apodo de “Mediohombre”

Entre 1715 y 1720 comanda varias naves con base en Cádiz y realiza varias gestas como la conquista de Mallorca. En 1720 es destinado al mando del Nuestra Señora del Pilar a acosar a piratas y corsarios británicos en las costas del Perú. Lezo fue ascendido a general de la Armada en 1723, a los 34 años. En 1725 contrae matrimonio con Josefa Pacheco de Bustos, que un año más tarde le daría un hijo, también llamado Blas. El primer cometido que tuvo como jefe de la escuadra del sur fue hacerla perfectamente operativa, para ello necesitaba tres o cuatro navíos de guerra pero po-

cos fueron los medios con los que contó. Consigue que comerciantes peruanos financien dos barcos nuevos. Con esta pequeña escuadra de tres navíos se lanza a patrullar el Pacífico y pronto se convierte en el terror de las naves inglesas y holandesas, capturando algunos barcos que añade a su escuadra.

Las dificultades económicas y las malas relaciones con el virrey obligan a Lezo a solicitar el retiro, pero el 18 de agosto de 1730 regresa a Cádiz como jefe de la Escuadra del Mediterráneo y pagándosele lo debido, tras la intercesión de Patiño, el ministro de la Marina, sabedor de la necesidad de gente así en la Armada.

De sus andanzas por el mediterráneo tal vez la más curiosa fue cuando el gobierno le encomienda recuperar dos millones de pesos que el Banco San Jorge de Génova retenía a la corona española. Al mando de seis buques entra en el puerto genovés y se sitúa enfrente del palacio de los Doria portando la bandera real en señal de hostilidades.

Demandó lo adeudado y da un plazo de 24 horas para su entrega amenazando cañonear la ciudad, que finalmente entrega los dos millones. También en esta época recupera para la corona la plaza de Oran en Argelia en dos ocasiones 1732 y 1733. En 1734 el rey Felipe V le nombra teniente general de la Armada, el más alto rango de la marina de guerra española de la época.

En 1737 parte de Cádiz en la que sería su última campaña de Indias, de la que nunca regresaría. Al mando de una flotilla de galeones además del Fuerte (60

para declarar una guerra, que en realidad estaba motivada por la avaricia de los comerciantes ingleses. Por ello planean desmembrar el imperio español que tanto ambicionaban y en ese plan Cartagena de Indias figuraba como la llave para sus propósitos. Para ello se prepara una gran escuadra al mando de Edward Vernon cuya rivalidad con Blas de Lezo era evidente.

Tras un par de acercamientos de la armada inglesa al mando de Edward Vernon en la primavera de 1740, son rechazados por los barcos y cañones de Blas

tomar Bocachica, Vernon manda mensajes a Londres asegurando la victoria, hubo voltear de campanas y celebraciones en la metrópoli. Cuando se supo la verdad, que Cartagena de Indias seguía siendo española, el rey inglés Jorge II mandó silenciar la derrota. Vernon cayó en desgracia y fue expulsado de la marina. Falleció en 1757.

Blas de Lezo tuvo que sufrir las intrigas del virrey Eslava que le hundió social y económicamente escribiendo al rey para denostar al marinero. No le sirvieron cuarenta años de servicios distinguidos a



De izquierda a derecha, estatua de Blas de Lezo en Cartagena de Indias, captura de la fragata inglesa Stanhope, retrato de Blas de Lezo y la fragata F-103, que lleva su nombre, de la Armada Española.

Blas de Lezo tuvo que sufrir las intrigas del virrey Eslava, que le hundió social y económicamente escribiendo al rey para denostarlo.



cañones) y el Conquistador (64 cañones), navega hacia Cartagena de Indias, ya que se le ha encomendado su defensa como Comandante General de la ciudad. Esta plaza se había convertido en un punto de una importancia geoestratégica capital, por allí pasaban las mercancías provenientes de la península y las posesiones españolas en América del sur. Su pérdida colapsaría el Imperio, los gobernantes españoles sabedores de ello y ante el inevitable enfrentamiento con Inglaterra destinaron a Blas de Lezo para defender la ciudad.

En 1739 Inglaterra declara la guerra a España, la llamada guerra de la oreja de Jenkins debido a que Julio León Fandiño, capitán de un guardacostas español, interceptó el Rebbecca del contrabandista Robert Jenkins perdonándole la vida pero a cambio le hizo cortar a éste una oreja, después de lo cual le liberó con este insolente mensaje: "Ve y dile a tu Rey que lo mismo le haré si a lo mismo se atreve". El escándalo en Inglaterra fue mayúsculo y fue el pretexto perfecto

de Lezo. En marzo de 1741 alrededor de 180 barcos ingleses con cerca de 20.000 hombres y 6.000 cañones asoman frente a Cartagena de Indias. Se trata de la mayor fuerza naval antes del desembarco de Normandía. Blas de Lezo cuenta con seis barcos, unos seis mil hombres y 900 cañones.

La estrategia de Lezo es cegar la Bozagrande de la entrada a la bahía de Cartagena para concentrar el ataque inglés por Bocachica donde dispone de cañones en tierra más de los de los seis navíos. Los ingleses, con grandes pérdidas, logran tomar Bocachica, pero Lezo resiste varias semanas desde el Fuerte de San Felipe de Barajas. Los españoles repelen varios ataques por tierra dilatando la conquista pues sabían que las tropas enemigas irían cayendo poco a poco por el paludismo y la fiebre amarilla, como así fue. Un mes después del inicio del ataque, el 20 de mayo, los ingleses huyen hacia Jamaica teniendo que hundir cinco barcos por no tener personal para manejarlos. Después de

Felipe V de Borbón. El bravo militar guipuzcoano falleció el 7 de septiembre de 1741 en la Cartagena de Indias que conservó para su rey. No se sabe si de las fiebres producidas por la insalubridad tras la matanza o de heridas recibidas en combate. Se desconoce asimismo donde fue enterrado. Con el tiempo fue tibiamente rehabilitado y se le concedió el marquesado de Oviedo.

Fue sin duda el mejor militar de su época, un adelantado a su tiempo, su gesta en Cartagena de Indias prolongó la supremacía española en los mares en setenta años hasta Trafalgar. En 2003 la Armada Española puso su nombre a la fragata F-103, uno de los barcos más modernos de nuestra flota. □

"Blas de Lezo, el valor de "mediohombre" se muestra en el Museo Naval de Madrid hasta el 13 de enero de 2014.

TEXTO: CARLOS PIERA.
FOTOS: MUSEO NAVAL
ARMADA ESPAÑOLA

Carlos Chaouen

canción y poesía

Carlos Chaouen, trovador nacido en Cádiz (San Fernando), visitó Buenos Aires por segunda vez. La primera fue a fines del 2012 simplemente para conocer esta ciudad tan llena de mitos para los cantautores. Esta vez para realizar una serie de recitales programados que le permitieron acercarse a un público ávido de canción y poesía.

“La primera vez el viaje fue una excusa para venir a conocer Buenos Aires, una ciudad inabarcable, con mucha gente”, declara Chaouen. En este segundo viaje ha podido profundizar el contacto con la gente y conocer un poco más este lugar con el que soñó tantos años. “Un destino, un paraíso mítico al que uno tiene que ir”, reconoce sin dudar.

Y en esta experiencia “permeable”, según la define, son muchas las cosas que le atraen: la gente, la música, las mujeres... “quiero conocer todo lo que pueda” afirma sonriendo.

Este joven trovador que a los 12 años ya vivía en Madrid, estudió Psicología y luego de obtener un master en psicoanálisis se especializó en “Intervención psicoterapéutica cognitivo-constructivista”. Su carrera como cantautor lleva varios años, siendo reconocido por sus trabajos solistas y su participación y colaboración con otros músicos de primer nivel como Ismael Serrano, Diego el Cigala, Quique González, entre otros.

Seis discos de estudio avalan su trayectoria: “Carlos Chaouen” en 1998, “Maldita” en 2000, “Universo Abierto” en 2003, “Tótem” en 2005, “Horizonte de Sucesos” en 2008, y “Respirar”, el último que vio la luz en el 2011 y presenta en este 2013 en Argentina.

Dice Chaouen que el tango, entre otras muchas cosas, lo ha fascinado, el poder descubrir que no es algo del pasado,

sino que está vivo con pasión y fuerza, manteniendo la cadencia del territorio.

Dicen sus seguidores que sus conciertos son “irrepetibles”, y que verlo en vivo es muy especial. Es por eso que en estos días, en los recitales que formaron parte de esta gira latina que también lo llevó a Uruguay y a Chile, entre el público presente hubo algunos seguidores fieles, argentinos y españoles que habían

disfrutado sus canciones en cientos de recitales que Chaouen realizó en España durante estos últimos 10 años.

Un público de culto que aparece donde el trovador va, demostrando que siempre es buen momento para la buena canción, más allá del territorio, la época y el momento. ■

SILVINA DI CAUDO



Carlos Chaouen en una actuación en Buenos Aires.

Un botafumeiro en Buenos Aires

Una réplica del famoso “botafumeiro” de Santiago de Compostela fue inaugurada en la Capilla del Hogar Gallego para Ancianos de Domselaar, en Buenos Aires. La fecha elegida para el evento coincidió con el festejo del 70 aniversario de la residencia.

El último domingo de junio, en pleno invierno porteño pero acompañado por un tibio sol, gran cantidad de personas de la colectividad gallega, familiares y amigos se dieron cita en Domselaar. Esta localidad del Partido de San Vicente, alberga una de las Residencias para ancianos más queridas y reconocidas desde hace 70 años, “el Hogar Gallego para Ancianos”.

Esta vez el festejo aniversario fue muy especial, ya que se inauguró una réplica del incensario que se encuentra en la Catedral de Santiago de Compostela, en Galicia.

El original “esparcidor de humo” compostelano pesa 53 kilos y tiene un metro y medio de altura, oscila por la nave lateral de la catedral mediante un sistema de poleas tiradas por ocho hombres llamados “tiraboleiros”. El flamante botafumeiro de Domselaar es más pequeño, pesa 40 kilos y mide un metro de alto incluyendo el pie, y fue donado por la Unión de Sociedades Gallegas.

El presidente de la institución, Rafael Gil Malvido, fue el encargado de dar el “primer empujón” al esperado botafumeiro en la Capilla del Hogar. Gil Malvido, quien colabora con el hogar desde hace 36 años ocupando distintos cargos, preside la institución desde hace 12, y al culminar el acto reconoció que fue un momento muy emotivo.

El Hogar Gallego para Ancianos, miembro de la Unión de Asociaciones Gallegas de Argentina, fue fundado en el año 1943 con el apoyo de gallegos solidarios, médicos, comerciantes, poetas, artistas y diferentes entidades gallegas.



Horacio Bermúdez Abente, Miguel Portela, Luis Seoane y Gumersindo Sánchez Guisande fueron iniciadores del proyecto. Luego se sumaron otros gallegos como Arturo Cuadrado y Emilio Jacobo Andre, Manuel Roel, Domingo Maza y otros.

Los estatutos establecen como finalidades principales “proporcionar albergue digno a las personas que por su edad o condiciones fisiológicas no puedan hacer frente a la vida, y estimular el amor a la tierra, tanto a la nativa como a la de adopción”.

Entre las distinciones otorgadas al Hogar se destaca la Medalla de Galicia recibida en el año 94, la Medalla de Honor de la Emigración, concedida en 2012 por el Ministerio de Empleo y Seguridad Social de España y ahora esta “novedad” que alegró a los abuelos y a todos los gallegos y descendientes de gallegos cercanos a la institución, el honor de contar en su capilla con un símbolo tan querido por todos, el famoso botafumeiro. □

SILVINA DI CAUDO

A sus 41 años de edad, Horner gana la Vuelta

La Vuelta Ciclista a España 2013 arrancó en Villagarcía de Arousa desde una batea y terminó con la gran sorpresa de un ganador cuarentón y calvo: el estadounidense Chris Horner.

Hasta la victoria de Horner, el récord del ganador más veterano de la ronda española estaba en manos de Tony Rominger quien, con 33 años cumplidos, se alzó vencedor en 1994, por delante de jóvenes realidades como Mikel Zarrabeitia o Laurent Jalabert. Hasta Horner, la edad ha constituido siempre una infranqueable barrera en el ciclismo de élite. Así se confirma en el caso del Tour de Francia, cuyo ganador más veterano fue Fermín Lambot, con 35 años en 1922, y en el Giro de Italia, Fiorenzo Magni entró en Roma luciendo la maglia rossa con 36 primaveras.

Y si Rominger se valió de etapas de montaña como Sierra Nevada o el alto de la Cruz de la Demanda para apuntalar su victoria en 1994, el triunfo del ciclista americano se ha afianzado en la penúltima jornada, con la subida al mítico "picu" asturiano, el Angliru.

En ausencia de Alberto Contador, brillante ganador de la anterior edición, todos los pronósticos señalaban como favoritos para el triunfo final a los españoles Alejandro Valverde, Joaquín "Purito" Rodríguez o al italiano Vincenzo Nibali. Pero nadie, absolutamente nadie, pensaba que el ganador de la 69^a edición de la Vuelta Ciclista a España iba a ser un

corredor norteamericano con los 41 años cumplidos, y que apenas había tenido tiempo para prepararse tras superar una lesión...

¿Y quién es Chris Horner? Pues un ciclista atípico, nacido en una base naval norteamericana en Japón, que a punto estuvo de pasar a mejor vida por culpa de una afección pulmonar, y que hasta el año 2006, cuando debutó en el Tour de

ficado en el puesto 33, en una ronda que contaba por primera vez con la figura ascendente del español Alberto Contador.

A pesar de su edad, la experiencia adquirida en el Tour le permitió reunir la confianza suficiente para salir vencedor de la Vuelta al País Vasco, la Vuelta a California, y quedar tercero en la Vuelta a Catalunya, méritos que le sirvieron para convertirse en uno de los fieles escuderos

de Lance Armstrong en el equipo Radioshack.

En la Vuelta a España 2013, a Chris Horner solo le plantó cara Vincenzo Nibali, el vencedor del Giro 2013. Ausente Contador, los rodadores españoles se limitaron a cumplir un papel secundario con Alejandro Valverde (Movistar) como principal referente, ya que Purito Rodríguez (Katusha) demostró no estar en su mejor momento de forma y tuvo que conformarse al final con un cuarto puesto.

Y como esperaban técnicos, informadores y aficionados, la subida al Angliru fue el test definitivo para adjudicarse la turbulenta y anárquica vuelta española. El primero en culminar en solitario el "picu" fue el francés Kenny Elissonde (FDJ) pero el duelo entre Nibali (Astana) y Horner (RNT) dejó retazos épicos en las rampas más duras de la subida al macizo que bien supieron apreciar y disfrutar los aficionados al deporte de las dos ruedas.



Chris Horner, ganador de la Vuelta Ciclista a España 2013.

Francia, no había disputado nunca una gran prueba por etapas.

Antes de 2006, en el parco palmarés de Horner figuraban hitos tan poco significativos como el triunfo en Langkawi (2000) o el Tour de Georgia (2003). Pero la vida deportiva de Horner cambió por completo cuando, a punto de cumplir los 35 años, fichó por el Saunier Duval y tomó parte en el Tour de Francia, donde acabó clasifi-



"Purito" Rodríguez en plena ascensión y Samuel Sánchez, oro olímpico y líder del Euskaltel-Euskadi.

Mientras Horner perfilaba paso a paso, pedalada a pedalada, su incontestable triunfo, en el pelotón se hablaba de la inminente disolución del Euskaltel, equipo santo y seña del ciclismo vasco, creado en 1994. La noticia de que el piloto de Fórmula 1, Fernando Alonso, estaba dispuesto a salvar el cuadro también fue de las más impactantes de la ronda española.

En la Vuelta Ciclista a España 2013, a Chris Horner solo le plantó cara Vincenzo Nibali, el vencedor del Giro 2013.

la. La posible compra de Euskaltel ocupó muchas páginas y dió muchos titulares, pero todo ello se quedó en nada: Alonso se echó para atrás.

LUIS BAMBA

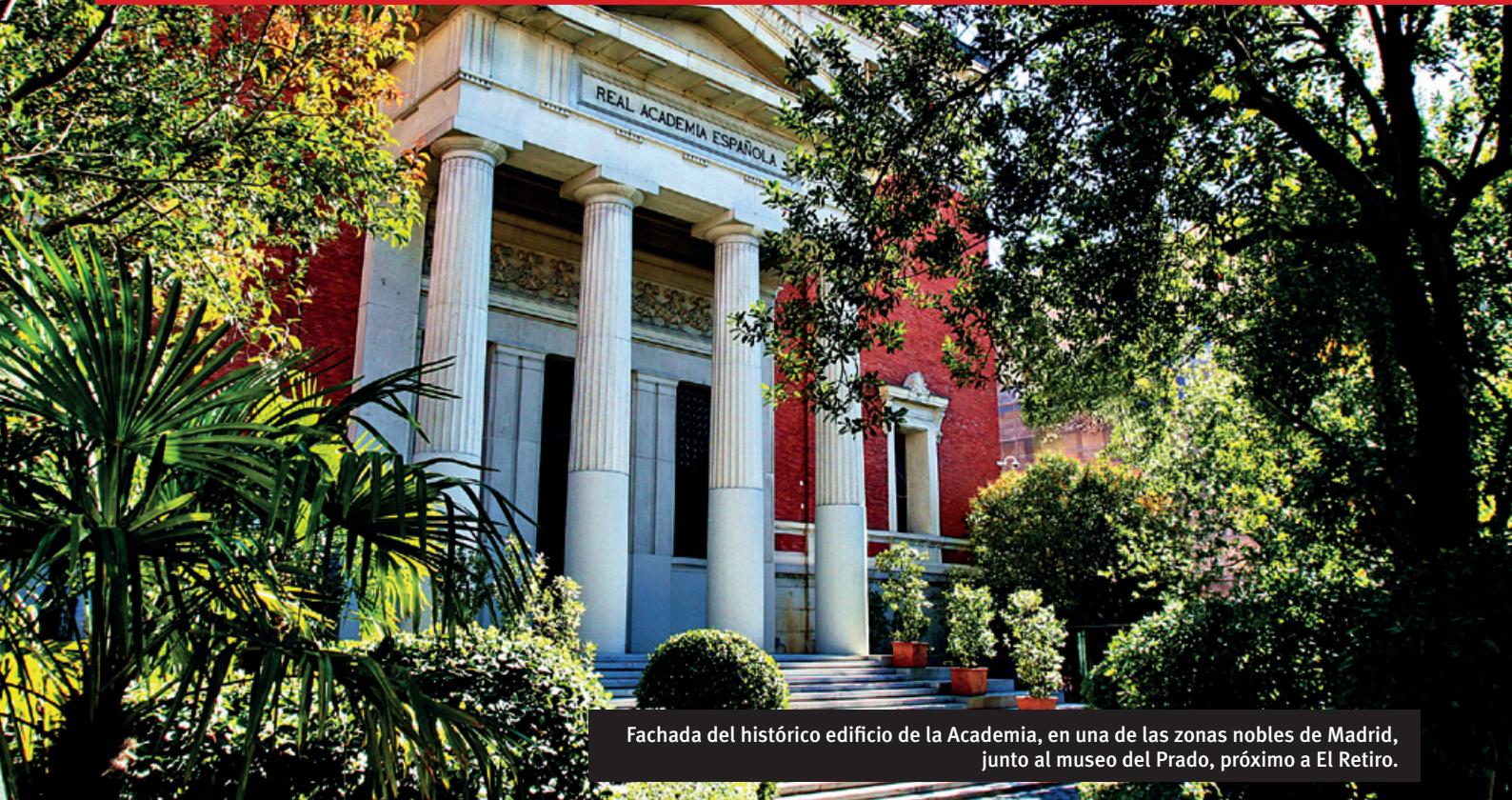
CLASIFICACIÓN DE LA VUELTA CICLISTA A ESPAÑA 2013

- | | |
|--|---|
| | 1 Christopher Horner (RNT) 84:36:04 |
| | 2 Vincenzo Nibali (AST) 84:36:41 |
| | 3 Alejandro Valverde Belmonte (MOV) 84:37:40 |
| | 4 Joaquim Rodríguez Oliver (KAT) 84:39:26 |
| | 5 Nicolas Roche (TST) 84:43:15 |
| | 6 Domenico Pozzovivo (ALM) 84:44:04 |
| | 7 Thibaut Pinot (FDJ) 84:44:45 |
| | 8 Samuel Sánchez González (EUS) 84:45:55 |
| | 9 Leopold König (TNE) 84:46:15 |
| | 10 Daniel Moreno Fernández (KAT) 84:49:15 |



La lengua y la palabra 300 años de la Academia

La Biblioteca Nacional de España es el escenario de la exposición “La lengua y la palabra. Trescientos años de la Real Academia Española”, organizada conjuntamente por la RAE y Acción Cultural Española.



Fachada del histórico edificio de la Academia, en una de las zonas nobles de Madrid, junto al museo del Prado, próximo a El Retiro.

Expresión máxima de la comunicación humana, la voz generó las palabras; y las palabras, la escritura. La voz, la palabra, la escritura, definen un idioma, una manera de explicarse y hacerse entender. La palabra significó la evolución del “mono gramática”, que logró transformarla en escritura a través de signos que la conserva y perpetúa. La Real Academia Española ha cumplido 300 años, tres siglos dedicados a cuidar la lengua y fijarla en sus usos cotidianos, a que su esplendor se transmita linealmente de generación en generación. En la RAE

estudian y catalogan las palabras: vivas, olvidadas, fósiles... Y la Gramática, con sus complejas estructuras y normas

La Academia se puso en marcha en los inicios del siglo XVIII para conservar la lengua de Cervantes, Lope de Vega, Quevedo, Calderón...

de una lengua expandida por los cinco continentes, usada por más de 450 millones de hispanohablantes.

La Academia se puso en marcha en los inicios del siglo XVIII para conservar la lengua de Cervantes, Lope de Vega, Quevedo, Calderón... El 13 de febrero de 1713, por iniciativa de Juan Manuel Fernández Pacheco, marqués de Villena y duque de Escalona, se funda la Real Academia Española con el propósito de “fijar las voces y vocablos de la lengua castellana en su mayor propiedad, elegancia y pureza”. Querían mantener el esplendor del idioma alcanzado en el siglo XVI, consolidado en el XVII. Y sigui-

ron los modelos de la italiana Academia Della Crusca (1582) y de la Academia Francesa (1635). La primera sesión de trabajo tuvo por escenario la casa del marqués de Villena, el 3 de agosto de 1713. Su creación, con 24 sillones, se aprobó el 3 de octubre de 1714 por Real Cédula de Felipe V que determinó amparo y protección para la entidad: significaba preeminentias y exenciones para los académicos, como si estuvieran al servicio de la Casa Real. En los primeros 25 años de la entidad, los académicos hicieron una obra que reunía 42.000 palabras, en un siglo ayuno de buenas comunicaciones.

El emblema de la Academia deja claro sus objetivos: "Limpia, fija y da esplendor". Y sus fundadores, que buscaban la perfección, manifestaron que estaban al servicio de la nación, diferenciándose de otras academias, creadas en el siglo de oro, que funcionaban como tertulias literarias de carácter ocasional.

Las peores etapas de la Academia han estado marcadas por déspotas y dictadores: Fernando VII, "el deseado", el rey felón, destituyó al director y ordenó expulsar a los académicos afrancesados; el dictador Miguel Primo de Rivera impulsó académicos regionales

cinco académicos exiliados: el discurso de Salvador de Madariaga, académico que tuvo que exiliarse, se leería en 1978, cuatro décadas después de su elección.

Las mujeres han tenido poca presencia en la Academia. María Isidra de Guz-

Los fundadores manifestaron que estaban al servicio de la nación, diferenciándose de otras academias, creadas en el siglo de oro, que funcionaban como tertulias literarias de carácter ocasional.

y trató de vetar a Niceto Alcalá Zamora; y el dictador Franco envió una lista, en 1941, con los nombres de los académicos que no debían estar en la Academia. La Academia resistió las presiones del dictador para cubrir las vacantes de los

mán y de la Cerda, primera mujer doctora por la Universidad de Alcalá, fue admitida como académica honoraria en 1784. Y aunque pronunció su discurso de agradecimiento, nunca volvió a la Academia. La segunda mujer académi-



Una de las salas de la exposición, donde puede admirarse algunos cuadros que reproducen a personajes de la Literatura española: Valle-Inclán, Ortega y Gasset, Unamuno...

ca fue Carmen Conde, en 1978. La Academia se permitió la barbaridad de desdenar a María Moliner, Gertrudis Gómez de Avellaneda o Emilia Pardo Bazán.

EXPOSICIÓN EN LA BIBLIOTECA NACIONAL

Para que el público en general pueda conocer la historia y evolución de la RAE en los 300 años transcurridos desde su fundación, se ha presentado la exposición “La lengua y la palabra. 300 años de la Academia” en la Biblioteca Nacional de España, donde se aborda el quehacer diario de la entidad y su compromiso con su lema fundacional respecto al cuidado, conservación y enriquecimiento de la lengua común, en una relación integrada y abierta con la sociedad.



Biblioteca Nacional de España, en el Paseo de Recoletos. Sus mejores salas acogen la exposición “La lengua y la palabra. 300 años de la Academia”.

Las mujeres han tenido poca presencia en la Academia. María Isidra de Guzmán fue admitida como académica honoraria en 1784. La segunda mujer académica fue Carmen Conde (1978). La Academia se permitió desdenar a María Moliner, Gertrudis Gómez de Avellaneda o Emilia Pardo Bazán.

La muestra está dirigida a toda la población: la historia de la lengua de la Academia es la historia de sus hablantes en los hechos lingüísticos que se encuadran en las formas de vida y de cultura de todos sus ciudadanos. Se une el rigor científico con una representación bella, donde la tradición y las últimas tecnologías se interrelacionen para narrar una historia que tiene en la palabra, en la lengua, en el habla, su eje vertebrador.

El escenario se estructura en varios apartados: recrean la atmósfera visual, auditiva, emocional e intelectual de la Academia, para que el visitante rememore unos interesantes períodos de la historia de España, desde el siglo de los ilustrados a nuestros días. Se pueden ver más de 250 piezas artísticas de diferentes épocas: retratos de Goya, Sorolla, Zuloaga, tesoros bibliográficos de Gonzalo de Berceo, Juan Manuel (“El conde de Lucanor”)... o el primer cate-

cismo difundido en América para salvar la incomunicación lingüística con los aborígenes. Se incluyen también trece reproducciones en terracota con sus personajes, muebles de diferentes tipos, periódicos...

La Real Academia ha publicado, en los tres últimos siglos, importantes obras: “Diccionario de autoridades” (1726-1739), “Orthographía de la lengua española” (1741). Última edición: 2010), “Nueva gramática de la lengua española” (1771. Última edición: 2009), “Diccionario de la lengua española” (1780. Vigésimo tercera edición: 2014), “Don Quijote de la Mancha” (1780. Un encargo que se hizo al impresor real Joaquín Ybarra, para superar en lujo la edición inglesa de Tonson)...

CONGRESO EN PANAMÁ

El español no puede prescindir de América. La política lingüística panhispánica,





La sala de reunión de los académicos, donde discuten o debaten sobre las definiciones y significados de las palabras.

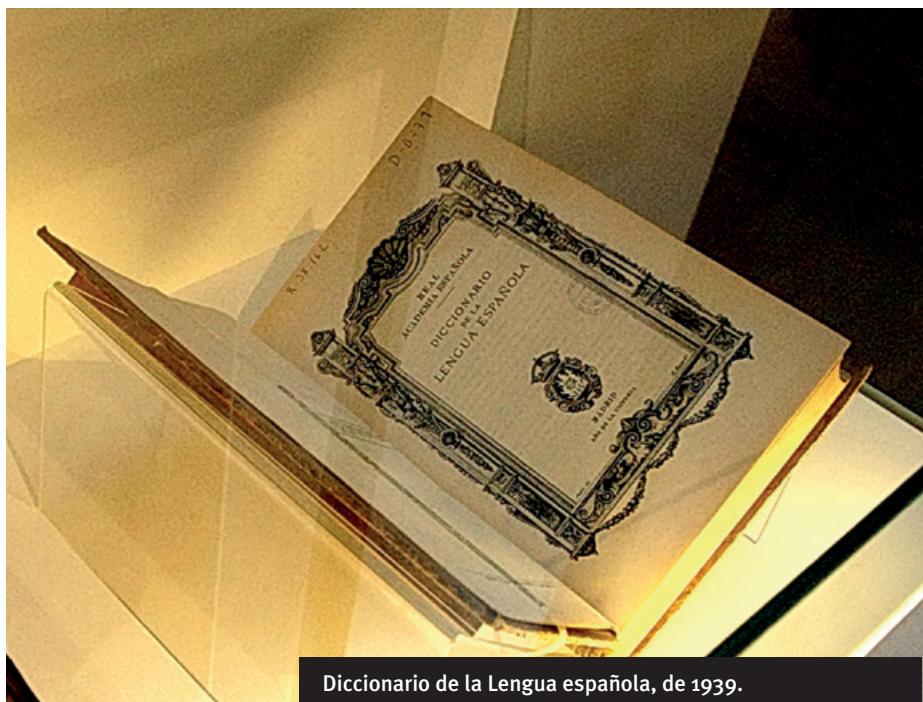
Uno de los preciados sillones de los académicos, que añade prestigio a su propietario.

impulsada desde la década de los noventa del siglo XX, ha dado buenos resultados. Los tres siglos de historia de la Academia coinciden con la celebración, en Ciudad de Panamá, del VI Congreso Internacional de la Lengua Española (del 20 al 23 de octubre), dedicado al libro en la era digital. Participan las 22 academias americanas. Dentro de las actividades del Congreso se encuentra la elaboración de un “Diccionario de la lengua española” común, aportación de todas las academias; analizando también otros diccionarios, en sus distintas modalidades y formatos.

Texto: PABLO TORRES

Fotos: A. MAGÁN

La muestra de la Biblioteca Nacional está dirigida a toda la población: la historia de la lengua de la Academia es la historia de sus hablantes en los hechos lingüísticos que se encuadran en las formas de vida y de cultura de todos sus ciudadanos.



Diccionario de la Lengua española, de 1939.

La ONCE cumple 75 años y gana el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia

La Organización Nacional de Ciegos de España, ONCE, celebra los 75 años de su fundación coincidiendo con la concesión del premio Príncipe de Asturias de la Concordia 2013.



FOTO: TONY MAGÁN

El prestigioso premio Príncipe de Asturias viene a poner el colofón a 75 años de una enorme labor social que arrancó en 1938, en Burgos, cuando un pequeño grupo de invidentes, algunos de ellos en condiciones de absoluta pre-

cariedad, decidieron movilizarse para lograr poner en pie un nuevo modelo de vida que posibilitase a las personas ciegas o discapacitadas para desenvolverse y trabajar en las mismas condiciones que el resto de los ciudadanos de España

Vivir de su trabajo y su esfuerzo, y no

de la mendicidad ni de una pensión, fue el espíritu que enarbolaron los orgullos invidentes pioneros de la idea de levantar una organización nacional basada en la educación, el ocio y el empleo. Tres cuartos de siglo después, la ONCE ofrece cobertura de todo tipo ni más ni menos que a 71.460 personas ciegas y en 2012

generó la cuantiosa cifra de 4.100 empleos. Actualmente ya son 130.000 personas las que dependen de la Organización Nacional de Ciegos y de su Fundación, creada en 1988.

La ONCE arrancó a caminar apoyada en modestas riñas, hasta que con la concesión de la pertinente licencia para poner en venta el cupón, en 1939, pudo celebrar su primer gran sorteo a nivel nacional un ocho de mayo de 1939. A partir de entonces, los "iguales para hoy" entraron a formar parte del paisaje franquista del juego en España, al lado de las quinielas de fútbol y la lotería nacional.

La buena acogida del cupón fue inmediata, gracias a las simpatías que despertó el proyecto y las más que impactantes y brillantes campañas de publicidad (¿cómo olvidar un soniquete como el de "es la ilusión de todos los días...") que acompañaron a su lanzamiento. Lejos de dormirse en los laureles, los responsables de la ONCE se plantearon metas cada vez más ambiciosas que, apoyadas en la creación de la Fundación ONCE para la Cooperación e Inclusión Social de Personas con Discapacidad, en 1988, han permitido que la organización sobreviva a todo tipo de crisis y coyunturas económicas adversas.

Bajo el lema Unidad, Fuerza e Ilusión, la ONCE se ha puesto a la cabeza de eventos deportivos de resonancia mundial como los Juegos Paralímpicos Barcelona '92. Y los aficionados al ciclismo aún recordarán aquel equipo patrocinado por la ONCE, vencedor por equipos de la Vuelta a España y el Giro en 1990 y que, dirigido por Manolo Sainz, contó en sus filas con corredores de la talla de Melchor Mauri (ganador de la Vuelta a España en 1991), Laurent Jalabert (vencedor de la Vuelta en 1995) y Alex Zulle (vencedor de las rondas del 96 y el 97). □



Belleza en pequeño formato

Con el título "La belleza encerrada. De Fra Angelico a Fortuny" el Museo del Prado ha presentado una exposición inédita de más de 280 obras de la colección del propio Museo que tienen como característica común su pequeño formato.

Ordenadas de forma cronológica, las obras elegidas trazan un intenso recorrido por la historia del arte que relata el Museo y la excelencia de sus grandes artistas, desde finales del siglo XIV y principios del XV con Fra Angelico hasta llegar al siglo XIX con Fortuny.

El resultado es un resumen de la colección del Museo y de los orígenes del arte de este género en todos sus soportes, que permitirá al espectador no sólo poder admirar cada obra en las mejores condiciones de proximidad y recogimiento debido al especial montaje que se ha ideado, sino también tener la oportunidad de encontrarse con piezas rara vez mostradas en sus salas. Gracias a una amplia campaña de restauración, el público podrá, además, apreciar la extraordinaria belleza que cada obra encierra, su originalidad y rareza, concentradas en sus mínimas pero singulares características.

Los artistas demuestran en estas obras su imaginación creativa, pero también su dominio de la técnica y, como siempre, su capacidad de innovación, que les lleva a introducir materiales nuevos para lograr efectos distintos. Así, a la madera inicial le sigue el lienzo, el cobre, la pizarra, la hojalata o las piedras artificiales, cada uno con su específica repercusión en la «personalidad» de la superficie pictórica, como sucede con el mármol, el alabastro, la madera policromada, la arcilla y el bronce, que configuran el mensaje de la escultura. □



Desnudo en la playa de Portici, Mariano Fortuny. Óleo sobre tabla, 13 x 19 cm, 1874, Madrid, Museo Nacional del Prado.

O Grove: lugar inolvidable

Hay un lugar en el mundo que resulta inolvidable, no sólo por sus paisajes sino también porque guarda el secreto de tantos emigrantes que en una época han tenido la necesidad de abandonar esta tierra escapando de la pobreza y la falta de oportunidades. Ese lugar se llama O Grove y está situado en Pontevedra, Galicia.

O Grove lleva en su aroma ese olor tan característico de los golpes fuertes de agua salada y de viento bravo. Pueblo de pescadores y gente de mar que nunca tuvo miedo al trabajo. Lugar de leyendas que siguen transmitiéndose de generación en generación... como aquella famosa leyenda del Meco, señor de horca y cuchillo con el que el pueblo hizo justicia al estilofuente Fuentel Ovejuna...

En los pueblos del Grove, como por ejemplo Meloxo, se conocen todos, y no hay forma de pasar desapercibido. La gente mayor sigue caminando tanto como hace 70 años y es frecuente tomar la carretera andando a pie hasta el centro del Grove o La Toja.

Los jóvenes ya no lo hacen. A pesar de la crisis económica y laboral prefieren no deshacerse de sus autos y van con ellos a todos lados.

La gente mayor también suele tener alguna tierrita para cultivar, y quizás algunas gallinas. Y no se olvidan de los tiempos duros donde el simple hecho de tener una tierra para sembrar los ayudaba a no pasar hambre.

Muchos jóvenes del Grove trabajan en las fábricas de pescado al igual que lo hacían sus abuelos. Y los que estudian en la Universidad de Santiago de Compostela o en otros lugares esperan tener días libres para volver a pisar las playas de su infancia.

El Grove es un lugar especial y se nota su nostalgia de isla en esa forma de protección que le da el mar por todos sus rincones. Las aguas de la Ría de Arousa bañan sus costas, excepto en la parte sur, que da al inmenso Océano Atlántico.

Las riberas norteñas del municipio están presididas por playas como As Pipas, Area de Reboreda, Mexillor, A Bodeira, Area Grande e O Barreiro, mientras que en el sur comienzan en A Barrosa, pasando por Burato de Londea, Seixeliños, Area de la Cruz, Raeiros, Sanatorio e La Lanzada. En el centro urbano está la playa de Confin, la de Rons, La Vaxeira o las de la isla de La Toja. La playa de La Lanzada es sin dudas la más famosa de sus playas y su posición abierta al mar la hace ideal para la práctica de deportes de vela.

El monte Siradella se alza como un mirador natural sobre el istmo de A Lanzada y la marisma del Bao, Zona Húmeda Protegida, desde allí se puede ver también la Isla de Ons, la otra orilla de la Ría de Arousa o los pueblos costeros de la comarca do Salnés. Hay también miradores artificiales como el de Con da Hedra, construido en una antigua cantera de piedra, y desde el cual se puede ver toda la costa de O Grove.

Durante la primera quincena de octubre, se celebra la "Festa do Marisco", que ofrece los deliciosos mariscos que se capturan en la Ría de Arousa. En esta fiesta tradicional se instalan carpas con stands de venta en las que se pueden degustar todo tipo de mariscos a precios de promoción. Desde hace unos años la fiesta se completa con una extensa programación de actos culturales, deportivos y de ocio, como conciertos, exposiciones, regatas de dornas, etc.

Además de sus playas, sus reservas naturales, sus miradores con vistas pintorescas, sus rincones turísticos (A Toxa, Porto Meloxo, O Barreiro, San Vicente do Mar) tam-





bien resulta de gran atractivo la visita a su acuario, único en Galicia, situado en Punta Moreiras y el recorrido por sus ermitas como la Parroquial de San Martín, la de San Vicente y la Capilla de San Caralampio en la isla de A Toxa, recubierta de conchas de vieira.

En el centro de la villa se encuentra el inolvidable Monumento a la familia mariscadora, junto al puerto. Allí están representados todos los grovenses, no solo los que permanecieron y permanecen en la comarca sino también los que han tenido que partir y aún mantienen a la distancia la morriña de ese pedazo de tierra que los sigue emocionando cada vez que sienten olor a mar.

SILVINA DI CAUDO



Datos de Interés

Nombre oficial: Concello do Grove
 Dirección: Plaza de O Corgo, 1 - 36980
 Página web: www.concellodogrove.com
 Teléfono: 986 730 975
 Fax: 986 731 358
 E-mail1: alcalde@turismogrove.com
 E-mail2: oftur@turismogrove.com
 Censo actualizado: 11.133 habitantes



Arrope y mostillo

Es un dulce tan antiguo como la vendimia. Se obtiene del mosto, del prensado de la uva. El líquido se cuece a fuego lento para eliminar todos los alcoholes, hasta que se obtienen todos los azúcares en forma de un jarabe negro muy denso. Es un plato típico de La Mancha y Extremadura, del que se obtiene el mostillo.

El mosto se ha utilizado en la gastronomía de todos los pueblos del Mediterráneo que han producido vino, que han cultivado vides, desde Grecia y Chipre a Cádiz. El mosto cocido se utiliza para obtener distintos platos de repostería. La vendimia, normalmente a partir de septiembre, supone la obtención de mosto, para elaborar excelentes caldos tras un proceso de fermentación. La vendimia supone también obtener un producto nutritivo,

que fue básico en la alimentación de regiones como Castilla-La Mancha y Extremadura: el arrope... y su mejor derivado: el mostillo, un excelente postre.

El arrope —del árabe hispano *arrúb*— se obtiene cociendo mosto, deshidratando mosto. Para tener arrope para todo el año, hay que proveerse de grandes calderos de cobre. Antes de proceder a su lenta cocción, es necesario eliminar una parte de la acidez. Los métodos tradicionales para rebajar la acidez consistían en introducir en el mosto, durante

las 24 horas previas a la cocción, una muñequilla con greda o un ladrillo limpio que absorbiera la acidez.

El tiempo de cocción del mosto varía, en función de la viveza del fuego y del tamaño del caldero. Es imprescindible moverlo lentamente hasta que adquiera la consistencia necesaria, propia de un jarabe casi caramelizado. Antes de envasarlo, es recomendable añadir trozos de calabaza, melón, membrillo, melocotón... previamente endurecidos o encallecidos, sometiéndoles a un baño de agua de cal.

A partir del prensado de las uvas, el mosto. Y cocido el mosto, se obtiene el arrope. Se puede consumir directamente, en catas de pan o añadiéndolo en pequeños chorreones al queso fresco, berenjenas, tortas de maíz... o se puede utilizar para hacer mostillo, un económico y excelente postre en las comidas y cenas. Sus posibilidades son muchas.



Es una forma de conseguir un dulce ecológico con azúcares naturales.

El proceso de endurecimiento del melón, calabaza, membrillo o melocotón se inicia con su inmersión en agua de cal. Allí se mantienen los trozos durante un

pueblos de La Mancha, como Pedro Muñoz, donde el arrope se sirve en grandes bandejas de poco calado, añadiéndole únicamente almendras crudas peladas.

El arrope puro se ha utilizado tradicionalmente en la alimentación de los niños

var los esfuerzos físicos que requerían las durísimas faenas en el campo.

COMPLEMENTO DE OTROS PLATOS

Actualmente el arrope también se utiliza como entrante en las comidas, para endulzar un plato muy manchego: las berenjenas rebozadas y fritas. Un chorrito de arrope rebajado (se puede hidratar con un poco de agua), muy medido para no matar el sabor de las berenjenas, resalta su sabor. También es un postre tradicional, desde hace bastantes años: sobre queso manchego fresco, sin curar, en lonchas gruesas, se vierte un buen chorro de arrope (en La Mancha es más propio utilizar arrope que miel). Los sabores son complementarios.

Los arropieros de La Mancha, en el siglo pasado, viajaban hasta el Levante, vendiendo su apreciado producto. Pero poco a poco, dejó de consumirse este dulce obtenido del mosto, hasta casi desaparecer: la oferta de dulcería industrial es muy amplia (aunque no más barata). La gastronomía de dulces y postres ha evolucionado, orillando un dulce ecológico, barato y nutritivo. ☐

TEXTO Y FOTOS: PABLO TORRES

El arrope se obtiene cociendo mosto, deshidratando mosto, hasta que adquiera la consistencia propia de un jarabe. Antes de envasarlo, es recomendable añadir trozos de calabaza, melón, membrillo, melocotón...

par de horas. Se sacan y se lavan bien, añadiéndose al arrope que, desde ese momento se puede envasar en arroperas de barro cocido y vidriado, o tarros de cristal. El agua de cal se usaba antaño para que esos trozos mantuvieran su forma. Actualmente pueden añadirse los trocitos de fruta en almíbar sin necesidad de remojarlos antes en agua de cal o cocerlos en agua con azúcar. Hay

y adolescentes, por la mañana o por la tarde. Es una excelente merienda, de gran valor nutricional, acompañado con pan. La madre hacía una "cata" —actualmente sería una rebanada de pan, cubierta con el viscoso y negro líquido—, en la que se vertía más o menos arrope. El producto, muy calórico, era también muy importante en la dieta de los labradores. Les aportaba la glucosa necesaria para sobrelle-

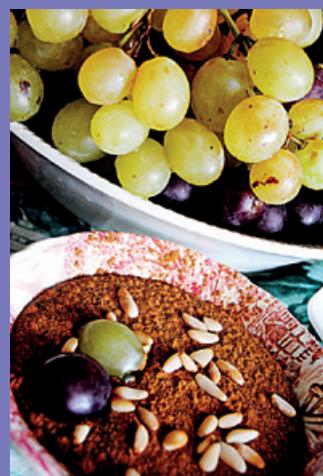
MOSTILLO

El postre directo que se deriva del arrope es el mostillo. Se elabora a partir de arrope diluido en agua (rehidratado) al que se añade un poco de anís, no mucho para no eliminar el sabor del mosto. Al líquido diluido se le añade harina (proporción: 1 litro por 200 gramos de harina). Despues hay quien añade un poco de zumo de naranja y trocitos de cáscara de naranja muy picados (son variaciones, dependiendo del gusto de cada persona). Todo el preparado hay que cocerlo hasta que adquiere consistencia. Se aparta entonces del fuego y se vierte en moldes, espolvoreando canela molida, dejándolo enfriar.

Otra forma de preparar el mostillo es directamente con mosto. Pero ese mosto hay que dejarlo reposar previamente, eliminando parte de su acidez, y cocerlo hasta que reduzca a la mitad (de dos litros, por ejemplo, que quede uno). A ese mosto se le añade una copita de anís, zumo de naranja, ralladura de limón, más la harina... y se vuelve a cocer. Tras verter el denso líquido en moldes o cuencos, espolvorear canela y dejar enfriar.

MOSTILLO CON PIÑONES

Una receta muy común en La Mancha y pueblos de Extremadura limítrofes con La Mancha es el "Mostillo con piñones". Los ingredientes son: mosto, harina, ralladura de limón, canela y piñones. La preparación es muy sencilla: Reducir el mosto hasta la mitad, cociéndolo. En frío, añadir la harina, remover o batir y colar. Poner después a fuego medio y, a media cocción, añadir la raspadura de limón y un poco de canela en polvo. Una vez cocido, dejar enfriar en cuencos o moldes. Espolvorear la canela y echar unos pocos piñones, crudos o fritos (al gusto), por encima.



JORNADAS UNIVERSITARIAS SOBRE EMIGRACIÓN Y TELEVISIÓN EN ESPAÑA

HISTORIA Y PRESENTE

FOTO: PEDRO AZEVEDO



30 y 31 de octubre de 2013

Facultades de Ciencias de la Información y de Geografía e Historia (UCM)



Miércoles, 30 de octubre de 2013

Sala Azul, Fac. de Ciencias de la Información
Avda. Complutense s/n – Ciudad Universitaria, Madrid

10h00 Inauguración de las Jornadas

10h30 Conferencia a cargo de José Manuel Palacio Arranz (Dpto. de Periodismo y Comunicación Audiovisual, Universidad Carlos III de Madrid): La televisión en España del franquismo a la democracia

11h30 Debate

12h00 Descanso

12h15 Sébastien Farré (Universidad de Ginebra): La emigración española a Suiza en los años sesenta y setenta

12h40 Luis Calvo (Universidad de Zúrich), Concepción Langa Nuño (Universidad de Sevilla) y Moisés Prieto (Universidad de Zúrich): Telerevista, el programa de la Televisión Suiza para los emigrantes españoles

13h05 Eduardo Moyano: Emigración y cine. La memoria escondida

13h30 Debate

14h00 Almuerzo

16h00 Proyección de la película Un Franco, 14 pesetas

17h30 Coloquio con el director y protagonista, Carlos Iglesias

18h00 Cierre de la primera jornada

Jueves, 31 de octubre de 2013

Salón de Actos, Facultad de Geografía e Historia

Calle Profesor Aranguren s/n- Ciudad Universitaria, Madrid

10h00 Sonia Martín (UCM): Aquí España, programa de TV para españoles en Alemania (ZDF) - Introducción breve y visionado de un programa

10h30 Intervención de José María Íñigo y Gemma de Pozas Jordana (TVE),

10h50 Intervención de Manuel Sainz Pardo-Toca (ex-realizador TVE) y el periodista Federico Volpini

11h10 Coloquio

11h30 Descanso

11h45 Alejandra Val (Universidad Carlos III de Madrid): El Cine y la Frontera. Producción audiovisual sobre las migraciones en Ceuta y Melilla

12h15 Mesa redonda. Más allá de TVE Internacional, ¿qué papel juega la televisión en la emigración española actual, y cuál podría jugar? y presentación de la web de Movilidad Internacional a cargo de José Julio Rodríguez (Dirección General de Migraciones, MEYSS)

14h00 Almuerzo

16h00 Visionado del documental Avión, el pueblo ausente

17h30 Coloquio. La emigración en el documental televisivo. Intervención de María y Marcos Hervera, autores de Avión, el pueblo ausente

18h00 Clausura de las jornadas

Del 21 al 31 de octubre se podrá visitar en el Hall de la Facultad de Ciencias de la Información la exposición de fotografías "Memoria gráfica de la emigración española", cedida por la Dirección General de Migraciones. Se expedirá un diploma acreditativo a los asistentes. Coordinadores: Carlos Sanz Díaz, Sonia Martín Pérez. Información e inscripciones: carlos.sanz@ghis.ucm.es